

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **70c** Plaaslik
Other countries **R1,00** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4673**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 309

PRETORIA, 28 MARCH
MAART 1991

No. 13096

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 609

28 March 1991

LIVESTOCK BRANDS ACT, 1962
(ACT No. 87 OF 1962)

REGULATION.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 22 (3) of the Livestock Brands Act, 1962 (Act No. 87 of 1962), made the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 519 of 29 March 1968, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 3743 of 14 November 1969, R. 2728 of 14 December 1984, R. 317 of 20 February 1987, R. 632 of 31 March 1988, R. 579 of 31 March 1989 and R. 1027 of 11 May 1990.

Amendment of regulation 15 of the Regulations

2. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended by the addition to subregulation (2) of the following paragraph:

"(c) The letter Q shall not be used as the first, second or third letter of a combination in either upright or in any toppled position."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 609

28 Maart 1991

WET OP VEEBRANDMERKE, 1962
(WET No. 87 VAN 1962)

REGULASIE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 22 (3) van die Wet op Veebrandmerke, 1962 (Wet No. 87 van 1962), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 519 van 29 Maart 1968, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 3743 van 14 November 1969, R. 2728 van 14 Desember 1984, R. 317 van 20 Februarie 1987, R. 632 van 31 Maart 1988, R. 579 van 31 Maart 1989 en R. 1027 van 11 Mei 1990.

Wysiging van regulasie 15 van die Regulasies

2. Regulasie 15 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende paragraaf by subregulasie (2) by te voeg:

"(c) Die letter Q word nie as die eerste, tweede of derde letter van 'n kombinasie gebruik nie, hetsy in die regop posisie of in enige kantelposisie."

No. R. 612

28 March 1991

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

DRY BEAN SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture and of Development Aid, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Dry Bean Scheme published by Government Notice No. R. 370 of 27 February 1987, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. DE VILLIERS,

Minister of Agriculture and of Development Aid.

SCHEDULE

The Dry Bean Scheme published by Government Notice No. R. 370 of 27 February 1987, as amended by Government Notice No. R. 2207 of 13 October 1989, is hereby further amended by the substitution for the expression "*P. vulgaris* L. (dry beans)" in the definition of "dry beans" in section 1 of the expression "*P. vulgaris* L. (all cultivars)".

No. R. 626

28 March 1991

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971
(ACT No. 51 OF 1971)REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF PLUMS AND PRUNES
INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act No. 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 101 of 28 January 1983, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 1005 of 13 May 1983, R. 2858 of 28 December 1984, R. 38 of 10 January 1986, R. 2309 of 7 November 1986, R. 2860 of 31 December 1987 and R. 939 of 4 May 1990.

Amendment of regulation 5 of the Regulations

2. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of sub-regulation (4) of the following paragraph:

"(a) in the case of an inspection, approve for export such consignment either by marking or causing to be marked on each container or label affixed thereto with a mark of approval or by issuing a certificate which indicates such approval; and"

No. R. 612

28 Maart 1991

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

DROËBONESKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou en van Ontwikkelingshulp, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hiermee die wysiging in die Bylae uit-eengesit, van die Droëboneskema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 370 van 27 Februarie 1987, soos gewysig; en

(b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. DE VILLIERS,

Minister van Landbou en van Ontwikkelingshulp.

BYLAE

Die Droëboneskema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 370 van 27 Februarie 1987, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing No. R. 2207 van 13 Oktober 1989, word hiermee verder gewysig deur in die woordskrywing van "droëbone" in artikel 1 die uitdrukking "*P. vulgaris* L. (droëbone)" deur die uitdrukking "*P. vulgaris* L. (alle cultivars)" te vervang.

No. R. 626

28 Maart 1991

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET No. 51 VAN 1971)REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-
DERING, VERPAKKING EN MERK VAN PRUIME EN
PRUIMEDANTE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 101 van 28 Januarie 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 2858 van 28 Desember 1984, R. 38 van 10 Januarie 1986, R. 2309 van 7 November 1986, R. 2860 van 31 Desember 1987 en R. 939 van 4 Mei 1990.

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

2. Regulasie 5 van die Regulasies word hiermee gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) in die geval van 'n ondersoek, sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur of 'n merk van goedkeuring op elke houer of op 'n etiket daaraan geheg aan te bring, of te laat aanbring, of 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik; en"

Amendment of regulation 9 of the Regulations

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulation after subregulation (4):

"(5) Any person intending to export plums or prunes during any particular season shall when he is requested to do so, furnish the Director within 24 hours with a certificate in which he certifies which—

(a) spray program with chemical remedies has been applied on the trees of such fruit; and

(b) chemical remedy has been used as a post-harvest treatment on such fruit."

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a) and (h) of the table in subregulation (2) of the following paragraphs respectively:

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (4) by te voeg:

"(5) Enige persoon wat van voorneme is om gedurende 'n bepaalde seisoen pruime of pruimedante uit te voer moet wanneer hy daarom versoek word, die Direkteur binne 24 uur van 'n sertifikaat voorsien waarin hy sertifiseer welke—

(a) spuitprogram met chemiese middels op die bome van sodanige vrugte toegepas is; en

(b) chemiese middel as na-oesbehandeling op sodanige vrugte gebruik is."

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragrawe (a) en (h) van die tabel in subregulasie (2) onderskeidelik deur die volgende paragrawe te vervang:

Quality factor	Destination A		Destination B	Destination C																																																																																																																																						
	Surface Transport	Air Transport																																																																																																																																								
"(a) Cultivars: (i) Plums.....	Casselman, Gaviota, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Mostert, President, Reubennel (marked Ruby Nel), Santa Rosa, Simka and Songold	Apple, Beauty, Casselman, Eclipse, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Laroda, Mariposa, Mostert, Nubiana, President, Red Ace, Red Beaut, Reubennel (marked Ruby Nel), Santa Rosa, Satsuma, Simka, Songold and Wickson: Provided that prunes that have a diameter of at least that prescribed for the cultivar 'Giant Prune', may be packed as plums under the cultivar name 'Giant Prune', but different cultivars may not be packed in the same container	Apple, Beauty, Casselman, Chalcot, Eclipse, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Laroda, Mariposa, Methley, Mostert, Narrabeen, Nubiana, October Purple, President, Red Ace, Red Beaut, Redgold, Reubennel (marked Ruby Nel), Santa Rosa, Satsuma, Simka, Songold and Wickson: Provided that prunes that have a diameter of at least that prescribed for the cultivar 'Giant Prune', may be packed as plums under the cultivar name 'Giant Prune' but different cultivars may not be packed in the same container	As for Destination A—Surface Transport																																																																																																																																						
(ii) Prunes.....	—	—	Any suitable cultivar	—																																																																																																																																						
(h) Diameter:																																																																																																																																										
(i) Plums.....	<table><tr><th>Cultivar</th><th>Minimum diameter</th></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Casselman</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Gaviota.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Golden King.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Harry Pickstone.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Kelsey.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Laetitia.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Mostert.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>President...</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Reubennel</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Santa Rosa</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Songold.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Simka.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr></table>	Cultivar	Minimum diameter	—	—	Casselman	40 mm	—	—	Gaviota.....	43 mm	—	—	Golden King.....	40 mm	Harry Pickstone.....	43 mm	Kelsey.....	43 mm	Laetitia.....	43 mm	—	—	Mostert.....	40 mm	President...	40 mm	—	—	—	—	Reubennel	43 mm	Santa Rosa	40 mm	Songold.....	43 mm	Simka.....	43 mm	—	—	—	—	<table><tr><th>Cultivar</th><th>Minimum diameter</th></tr><tr><td>Beauty.....</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>Casselman</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Eclipse.....</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Gaviota.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Giant Prune.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Golden King.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Harry Pickstone.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Kelsey.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Laetitia.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Mostert.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>President...</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Red Ace.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Red Beaut..</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Reubennel</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Santa Rosa</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Songold.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Simka.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Wickson.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Other allowable cultivars</td><td>38 mm</td></tr></table>	Cultivar	Minimum diameter	Beauty.....	38 mm	Casselman	40 mm	Eclipse.....	38 mm	—	—	Gaviota.....	43 mm	Giant Prune.....	40 mm	Golden King.....	40 mm	Harry Pickstone.....	43 mm	Kelsey.....	43 mm	Laetitia.....	43 mm	—	—	Mostert.....	40 mm	President...	40 mm	Red Ace.....	43 mm	Red Beaut..	40 mm	—	—	Reubennel	43 mm	Santa Rosa	40 mm	Songold.....	43 mm	Simka.....	43 mm	Wickson.....	43 mm	Other allowable cultivars	38 mm	<table><tr><th>Cultivar</th><th>Minimum diameter</th></tr><tr><td>Beauty.....</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>Casselman</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Eclipse.....</td><td>32 mm</td></tr><tr><td>Eldorado....</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>Gaviota.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Giant Prune.....</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>Golden King.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Harry Pickstone.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Kelsey.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Laetitia.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Methley.....</td><td>32 mm</td></tr><tr><td>Mostert.....</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>President...</td><td>38 mm</td></tr><tr><td>Red Ace.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Red Beaut..</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Redgold.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Reubennel</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Santa Rosa</td><td>40 mm</td></tr><tr><td>Songold.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Simka.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Wickson.....</td><td>43 mm</td></tr><tr><td>Other allowable cultivars</td><td>38 mm</td></tr></table>	Cultivar	Minimum diameter	Beauty.....	38 mm	Casselman	40 mm	Eclipse.....	32 mm	Eldorado....	38 mm	Gaviota.....	43 mm	Giant Prune.....	38 mm	Golden King.....	40 mm	Harry Pickstone.....	43 mm	Kelsey.....	43 mm	Laetitia.....	43 mm	Methley.....	32 mm	Mostert.....	40 mm	President...	38 mm	Red Ace.....	43 mm	Red Beaut..	40 mm	Redgold.....	43 mm	Reubennel	43 mm	Santa Rosa	40 mm	Songold.....	43 mm	Simka.....	43 mm	Wickson.....	43 mm	Other allowable cultivars	38 mm	As for Destination A—Surface Transport
Cultivar	Minimum diameter																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Casselman	40 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Gaviota.....	43 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Golden King.....	40 mm																																																																																																																																									
Harry Pickstone.....	43 mm																																																																																																																																									
Kelsey.....	43 mm																																																																																																																																									
Laetitia.....	43 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Mostert.....	40 mm																																																																																																																																									
President...	40 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Reubennel	43 mm																																																																																																																																									
Santa Rosa	40 mm																																																																																																																																									
Songold.....	43 mm																																																																																																																																									
Simka.....	43 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Cultivar	Minimum diameter																																																																																																																																									
Beauty.....	38 mm																																																																																																																																									
Casselman	40 mm																																																																																																																																									
Eclipse.....	38 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Gaviota.....	43 mm																																																																																																																																									
Giant Prune.....	40 mm																																																																																																																																									
Golden King.....	40 mm																																																																																																																																									
Harry Pickstone.....	43 mm																																																																																																																																									
Kelsey.....	43 mm																																																																																																																																									
Laetitia.....	43 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Mostert.....	40 mm																																																																																																																																									
President...	40 mm																																																																																																																																									
Red Ace.....	43 mm																																																																																																																																									
Red Beaut..	40 mm																																																																																																																																									
—	—																																																																																																																																									
Reubennel	43 mm																																																																																																																																									
Santa Rosa	40 mm																																																																																																																																									
Songold.....	43 mm																																																																																																																																									
Simka.....	43 mm																																																																																																																																									
Wickson.....	43 mm																																																																																																																																									
Other allowable cultivars	38 mm																																																																																																																																									
Cultivar	Minimum diameter																																																																																																																																									
Beauty.....	38 mm																																																																																																																																									
Casselman	40 mm																																																																																																																																									
Eclipse.....	32 mm																																																																																																																																									
Eldorado....	38 mm																																																																																																																																									
Gaviota.....	43 mm																																																																																																																																									
Giant Prune.....	38 mm																																																																																																																																									
Golden King.....	40 mm																																																																																																																																									
Harry Pickstone.....	43 mm																																																																																																																																									
Kelsey.....	43 mm																																																																																																																																									
Laetitia.....	43 mm																																																																																																																																									
Methley.....	32 mm																																																																																																																																									
Mostert.....	40 mm																																																																																																																																									
President...	38 mm																																																																																																																																									
Red Ace.....	43 mm																																																																																																																																									
Red Beaut..	40 mm																																																																																																																																									
Redgold.....	43 mm																																																																																																																																									
Reubennel	43 mm																																																																																																																																									
Santa Rosa	40 mm																																																																																																																																									
Songold.....	43 mm																																																																																																																																									
Simka.....	43 mm																																																																																																																																									
Wickson.....	43 mm																																																																																																																																									
Other allowable cultivars	38 mm																																																																																																																																									

Quality factor	Destination A		Destination B	Destination C
	Surface Transport	Air Transport		
(ii) Prunes	Not allowable	As for Surface Transport	All cultivars packed as 'Prunes': 29 mm or not more than 55 prunes per kg	As for Destination A'';

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B	Bestemming C
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
“(a) Cultivars: (i) Pruime	Casselman, Gaviota, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Mostert, President, Reubennel (gemerk Ruby Nel), Santa Rosa, Simka en Songold	Apple, Beauty, Casselman, Eclipse, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Laroda, Mariposa, Mostert, Nubiana, President, Red Ace, Red Beaut, Reubennel (gemerk Ruby Nel), Santa Rosa, Satsuma, Simka, Songold en Wickson: Met dien verstande dat pruimedante met 'n deursnee van ten minste dié vir die cultivar 'Giant Prune' vermeld, as pruime onder die cultivarbenaming 'Giant Prune' verpak mag word, maar verskillende cultivars mag nie in dieselfde houer verpak word nie	Apple, Beauty, Casselman, Chalcot, Eclipse, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Laetitia, Laroda, Mariposa, Methley, Mostert, Narrabeen, Nubiana, October Purple, President, Red Ace, Red Beaut, Redgold, Reubennel (gemerk Ruby Nel), Santa Rosa, Satsuma, Simka, Songold en Wickson: Met dien verstande dat pruimedante met 'n deursnee van ten minste dié vir die cultivar 'Giant Prune' vermeld, as pruime onder die cultivarbenaming 'Giant Prune' verpak mag word, maar verskillende cultivars mag nie in dieselfde houer verpak word nie	Soos vir Bestemming A—Oppervlakvervoer
(ii) Pruimedante	—	—	Enige geskikte cultivar	—
(h) Deursnee:	<i>Cultivar</i> <i>Minimum deursnee</i>	<i>Cultivar</i> <i>Minimum deursnee</i>	<i>Cultivar</i> <i>Minimum deursnee</i>	Soos vir Bestemming A—Oppervlakvervoer
(i) Pruime	—	—	—	—
	Casselman 40 mm	Beauty 38 mm Casselman 40 mm Eclipse 38 mm	Beauty 38 mm Casselman 40 mm Eclipse 32 mm Eldorado 38 mm Gaviota 43 mm Giant Prune 38 mm Golden King 40 mm Harry Pickstone 43 mm Kelsey 43 mm Laetitia 43 mm Methley 32 mm Mostert 40 mm President 38 mm Red Ace 43 mm Red Beaut 40 mm Redgold 43 mm Reubennel 43 mm Santa Rosa 40 mm Songold 43 mm Simka 43 mm Wickson 43 mm Ander toelaatbare cultivars	
	Gaviota 43 mm	Gaviota 43 mm Giant Prune 40 mm Golden King 40 mm Harry Pickstone 43 mm Kelsey 43 mm Laetitia 43 mm Mostert 40 mm President 40 mm Red Ace 43 mm Red Beaut 40 mm		
	Golden King 40 mm			
	Harry Pickstone 43 mm			
	Kelsey 43 mm			
	Laetitia 43 mm			
	Mostert 40 mm			
	President 40 mm			
	Reubennel 43 mm			
	Santa Rosa 40 mm			
	Songold 43 mm			
	Simka 43 mm			
	—			
	—			
(ii) Pruimedante	Nie toelaatbaar nie	Soos vir Oppervlakvervoer	Alle cultivars as 'pruimedante' verpak: 29 mm of nie meer as 55 pruimedante per kg	Soos vir Bestemming A'';

(b) by the substitution for paragraph (fA) of the table in subregulation (3) of the following paragraphs:

(b) deur paragraaf (fA) van die tabel in subregulasie (3) deur die volgende paragrawe te vervang:

Quality factor	Destination A		Destination B	Destination C
	Surface Transport	Air Transport		
"(fA) Appearance, leaves and spurs, cavities in the flesh and around the stone, bladderness or dirty fruit, individually	10%	10%	12%	10%
(fB) Malformation.....	5%	5%	12%	5%
(fC) Immature and over-mature	6%	6%	12%	6%"; and

Gehaltesfaktor	Bestemming A		Bestemming B	Bestemming C
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
"(fA) Voorkoms, blare en spore, holtes in die vlees en om die pit, blaasagtigheid of vuil vrugte, individueel	10%	10%	12%	10%
(fB) Misvorming.....	5%	5%	12%	5%
(fC) Onvolwasse en oor-ryp	6%	6%	12%	6%"; en

(c) by the substitution for paragraphs (g), (j) and (k) of the table in subregulation (3) of the following paragraphs respectively:

(c) deur paragrawe (g), (j) en (k) van die tabel in subregulasie (3) onderskeidelik deur die volgende paragrawe te vervang:

Quality factor	Destination A		Destination B	Destination C
	Surface Transport	Air Transport		
"(g) (i) Deviations from packing requirements as prescribed in regulation 14 (1) (d)	10%	10%	10%	10%
(ii) Minimum diameter and lack of uniformity of size with plums or prunes in respect of a specific diameter group	10%	10%	10%	10%
(j) Deviations in paragraphs (a), (b), (c), (e), (eA), (f), (fA), (fB) and (fC) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits	10%	10%	12%	10%
(k) Chemicals:	Maximum residue limit (mg/kg)	Maximum residue limit as for Surface Transport	Maximum residue limit as for Destination A	Maximum residue limit as for Destination A"
Acephate.....	1,0			
Azinphos-methyl.....	0,5			
Benomyl.....	0,1			
Bitertanol.....	0,05			
Captab also known as Captan	3,0			
Chlorpyrifos.....	0,05			
Copper oxychloride.....	20,0 as Cu			
Cyhalothrin.....	0,05			

Quality factor	Destination A		Destination B	Destination C
	Surface Transport	Air Transport		
Cyhexatin.....	1,0			
Cypermethrin.....	0,05			
Deltamethrin.....	0,05			
Demeton-S-methyl.....	0,4			
Diazinon.....	0,5			
Dicofol.....	2,0			
DNOC.....	0,01			
Endosulfan.....	0,5			
Fenthion.....	1,0			
Formothion.....	0,1			
Iprodione.....	3,0			
Mancozeb.....	2,0			
		Dithiocarbamates calculated collec- tively as CS ₂		
Mercaptothion also known as Malathion	0,5			
Methidathion.....	0,02			
Methiocarb.....	0,05			
Metiram.....	2,0			
		Dithiocarbamates calculated collec- tively as CS ₂		
Mineral Oil.....	0,05			
Oxydemetonmethyl....	0,4			
Protiophos.....	0,05			
Sulphur.....	50,0			
Thiometon.....	0,05			
Thiram.....	2,0			
		Dithiocarbamates calculated collec- tively as CS ₂		
Trichlorfon.....	0,2			
Triforine.....	1,0			
Zineb.....	2,0			
		Dithiocarbamates calculated collec- tively as CS ₂		
Any other chemical not mentioned above	0,05			

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B	Bestemming C
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
"(g) (i) Afwykings van verpakkingsver- eistes soos in re- gulasie 14 (1) (d) voorgeskrif	10%	10%	10%	10%
(ii) Minimum deur- snee en gebrek aan eenvormig- heid van grootte by pruime of pruimedante ten opsigte van 'n bepaalde deur- sneegroep	10%	10%	10%	10%
(j) Afwykings in para- grawe (a), (b), (c), (e), (eA), (f), (fA), (fB) en (fC) gesamentlik: Met dien verstande dat so- danige afwykings indi- vidueel binne die ge- spesifiseerde perke is	10%	10%	12%	10%

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B	Bestemming C
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
(k) Chemikalieë:	Maksimum residuperk (mg/kg)	Maksimum residuperk soos vir Oppervlakvervoer	Maksimum residuperk soos vir Bestemming A	Maksimum residuperk soos vir Bestemming A''
Asefaat.....	1,0			
Asinfosmetiel.....	0,5			
Benomil.....	0,1			
Bitertanol.....	0,05			
Chlorpirifos.....	0,05			
Deltametrin.....	0,05			
Demeton-S-metiel.....	0,4			
Diasinon.....	0,5			
Dikofol.....	2,0			
DNOC.....	0,01			
Endosulfan.....	0,5			
Fention.....	1,0			
Formotion.....	0,1			
Iprodion.....	3,0			
Kaptab ook bekend as Kaptan	3,0			
Kopersichloried.....	20,0 as Cu			
Mankoseb.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂			
Merkaptotion ook bekend as Malathion	0,5			
Metidation.....	0,02			
Metiokarb.....	0,05			
Metiram.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂			
Minerale olie.....	0,05			
Oksidemetonmetiel.....	0,4			
Protiofos.....	0,05			
Siheksatin.....	1,0			
Sihalotrin.....	0,05			
Sineb.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂			
Sipermetrin.....	0,05			
Swawel.....	50,0			
Tiometon.....	0,05			
Tiram.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂			
Trichlorfon.....	0,2			
Triforien.....	1,0			
Enige ander chemikalie nie hierbo genoem nie	0,05			

Amendment of regulation 14 of the Regulations

5. Regulation 14 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(a) A lilac coloured pulp tray that conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 4-6/11488 with dimensions of 370 mm × 285 mm and a thickness of at least 1 mm and not more than 3 mm, shall be placed on the bottom of the carton: Provided that in the case of Types S1, S2 and L1 containers of 104 mm and 115 mm in depth, a similar tray shall be used upside down on the bottom of the container under the former pulp tray if there is a space in excess of 7 mm between the packed fruit and the top edge of the container.”;

Wysiging van regulasie 14 van die Regulasies

5. Regulasie 14 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) ’n Lilakleurige pulprakkie wat aan Sagtevrugte-raadmateriaalspesifikasienommer 4-6/11488 voldoen, met afmetings van 370 mm × 285 mm en ’n dikte van minstens 1 mm en hoogstens 3 mm, moet op die bodem van die karton geplaas word: Met dien verstande dat in die geval van Tipes S1-, S2- en L1-houers van 104 mm en 115 mm diep ’n soortgelyke rakkie onderstebo op die bodem van die houer, onder die eersgenoemde pulprakkie gebruik word indien daar ’n gaping van meer as 7 mm tussen die vrugte en die boonste rand van die houer is.”;

(b) by the deletion of paragraph (e) of subregulation (1);

(c) by the substitution for paragraph (f) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(f) A two-ply interleaf paper sheet that conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 4/126-90 and with dimensions of 395 mm × 295 mm shall be placed with the purple face downwards on top of the lower layers of fruit before the tray for the following layer is placed thereon.";

(d) by the substitution for paragraph (g) of the subregulation (1) of the following paragraph:

"(g) A white single faced corrugated paper upper sheet of C-flute that conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 1/9785, with dimensions of 365 mm × 270 mm and with the smooth surface towards the fruit, shall be placed on top of the plums for protection against bruising from above, before the carton flaps are carefully folded down.";

(e) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(b) A white single faced corrugated paper upper sheet of C-flute that conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 1/9785, with dimensions of 365 mm × 270 mm and with the smooth surface towards the fruit, shall be placed on top of the prunes for protection against bruising from above, before the carton flaps are carefully folded down."; and

(f) by the deletion of paragraph (c) of subregulation (4).

(b) deur paragraaf (e) van subregulasie (1) te skrap;
(c) deur paragraaf (f) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) 'n Twee-laag papiertussenvel wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 4/126-90 voldoen en met afmeting van 395 mm × 295 mm, moet met die pers vlak na onder bo-op die onderste lae vrugte geplaas word, voordat die rakkie vir die volgende laag daarop geplaas word.";

(d) deur paragraaf (g) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) 'n Wit enkelvlakruffelpapierbovel van C-groef wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1/9785 voldoen, met afmetings van 365 mm × 270 mm en met die gladde vlak na die vrugte, moet bo-op die boonste laag pruime geplaas word vir beskerming teen kneusings van bo, voordat die kartonklappe versigtig ingevou word.";

(e) deur paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) 'n Wit enkelvlakruffelpapierbovel van C-groef wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1/9785 voldoen, met afmetings van 365 mm × 270 mm en met die gladde vlak na die vrugte, moet bo-op die boonste laag pruimedante geplaas word vir beskerming teen kneusings van bo, voordat die kartonklappe versigtig ingevou word."; en

(f) deur paragraaf (c) van subregulasie (4) te skrap.

No. R. 627

28 March 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO FAT SPREADS.— AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 560 of 16 March 1990.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by renumbering subregulation (6) (a) and (b) to subregulation (5) (a) and (b).

Amendment of regulation 8 of the Regulations

3. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "bepaalde" in the Afrikaans text.

Amendment of Table 1 of the Regulations

4. Table 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for columns 3, 7 and 8 of the following columns:

No. R. 627

28 Maart 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE VETSMERE.— WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 560 van 16 Maart 1990.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (6) (a) en (b) na subregulasie (5) (a) en (b) te hernoem.

Wysiging van regulasie 8 van die Regulasies

3. Regulasie 8 van die Regulasies word gewysig deur die uitdrukking "bepaalde" te skrap.

Wysiging van Tabel 1 van die Regulasies

4. Tabel 1 van die Regulasies word gewysig deur kolom 3, 7 en 8 deur die volgende kolom te vervang:

Maximum milk fat content Maksimum melkvethoud %	Total fat content Totale vetinhoud %		Moisture content Voginhoud %	
	Minimum	Maximum Maksimum	Minimum	Maximum Maksimum
3	7		8	
1.	1	80	10	16
2.	1	80	10	16
3.	1	50	*	*
4.	1	50	*	*
5.	1	35	*	*
6.	1	35	*	*
7.	0	99,6	*	0,3
8.	*	99,6	*	0,3

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 634

28 March 1991

SEA FISHERY ACT, 1988
(ACT No. 12 OF 1988)

AMENDMENT OF NOTICE

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, acting after consultation with the advisory committee and with the concurrence of the Minister of Finance, hereby under section 29 of the Sea Fishery Act, 1988 (Act No. 12 of 1988), amend Government Notice No. R. 1809 of 27 July 1990 as set out in the Schedule.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

SCHEDULE

1. In this notice "notice" means the notice published under Government Notice No. R. 1809 of 27 July 1990.

2. The notice is hereby amended by the substitution in subparagraph (b) of paragraph 11 for the figures "1,49" of the figures "1,94".

No. R. 635

28 March 1991

SEA FISHERY ACT, 1988
(ACT No. 12 OF 1988)

AMENDMENT OF NOTICE

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 33 of the Sea Fishery Act, 1988 (Act No. 12 of 1988), after consultation with the advisory committee, amend Government Notice No. R. 1806 of 27 July 1990 as set out in the Schedule.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

SCHEDULE

1. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have the meaning so assigned and means "notice" the notice published under Government Notice No. R. 1806 of 27 July 1990.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 634

28 Maart 1991

WET OP SEEVISSERY, 1988
(WET No. 12 VAN 1988)

WYSIGING VAN KENNISGEWING

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, handelende na oorleg met die advieskomitee en met die instemming van die Minister van Finansies, wysig hierby kragtens artikel 29 van die Wet op Seevisserij, 1988 (Wet No. 12 van 1988), Goewermmentskennisgewing No. R. 1809 van 27 Julie 1990 soos in die Bylae aangedui.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing beteken "kennisgewing" die kennisgewing gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1809 van 27 Julie 1990.

2. Die kennisgewing word hierby gewysig deur in subparagraaf (d) van paragraaf 11 die syfers "1,49" deur die syfers "1,94" te vervang.

No. R. 635

28 Maart 1991

WET OP SEEVISSERY, 1988
(WET No. 12 VAN 1988)

WYSIGING VAN KENNISGEWING

Kragtens artikel 33 van die Wet op Seevisserij, 1988 (Wet No. 12 van 1988), wysig ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, na oorleg met die advieskomitee, Goewermmentskennisgewing No. R. 1806 van 27 Julie 1990 soos in die Bylae aangedui.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en beteken "kennisgewing" die kennisgewing gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1806 van 27 Julie 1990.

2. The notice is hereby amended by the substitution for subparagraph (a) of paragraph 21 of the following subparagraph:

"(a) no person, except the holder of a permit to operate a midwater trawl-net or a bottom-trawl-net and fishing with such a net, shall catch and retain, or be in possession of any fish of the following species of a size smaller than the size indicated measured in accordance with the method prescribed:

- Bronze Bream (*Pachymetopon grande*): 30 cm.
- Cape stumpnose (*Rhabdosargus holubi*): 20 cm.
- Dageraad (*Chrysoblephus cristiceps*): 30 cm.
- Dassie, "blacktail" or kolstert (*Diplodus sargus*): 20 cm.
- Elf, "shad" or "chad" (*Pomatomus saltatrix*): 30 cm.
- Galjoen (*Coracinus capensis*): 35 cm.
- Garrick or "leervis" (*Lichia amia*): 70 cm.
- Geelbek (*Atractoscion aequidens*): 60 cm.
- Grunter, spotted (*Pomadasys commersonnii*): 40 cm.
- Hottentot (*Pachymetopon blochii*): 22 cm.
- Kob, cob or "kabeljou" (*Argyrosomus hololepidotus*): 40 cm.
- Musselcracker (*Sparodon durbanensis*): 60 cm.
- Natal stumpnose (*Rhabdosargus sarba*): 25 cm.
- Poenskop (*Cymatoceps nasutus*): 50 cm.
- Red roman or "daggerhead" (*Chrysoblephus laticeps*): 30 cm.
- Red steenbras (*Petrus rupestris*): 40 cm.
- Red stumpnose (*Chrysoblephus gibbiceps*): 30 cm.
- River bream (*Acanthopagrus berda*): 25 cm.
- Scotsman (*Polysteganus praeorbitalis*): 30 cm.
- Seventy-four (*Polysteganus undulosus*): 40 cm.
- Silverfish (*Argyrozona argyrozona*): 25 cm.
- Slinger (*Chrysoblephus puniceus*): 25 cm.
- Snoek (*Thyrstites atun*): 60 cm.
- Soldier (*Cheimerius nufar*): 30 cm.
- Spotted rock cob (*Epinephelus andersoni*): 40 cm.
- Squaretail cob (*Argyrosomus thorpei*): 40 cm.
- Strepie (*Sarpa salpa*): 15 cm.
- White-edged rock cob (*Epinephelus albomarginatus*): 40 cm.
- White steenbras (*Lithognathus lithognathus*): 40 cm.
- West coast white steenbras (*Lithognathus aureti*): 40 cm.
- White stumpnose (*Rhabdosargus globiceps*): 30 cm.
- Yellow-belly rock cod (*Epinephelus guaza*): 40 cm.
- Zebra (*Diplodus servinus hottentotus*): 30 cm."

2. Die kennisgewing word hierby gewysig deur subparagraaf (a) van paragraaf 21 deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(a) mag geen persoon behalwe die houer van 'n permit om met 'n bodemtreilnet of midwatertreilnet te vang enige van die volgende vissoorte wat kleiner is as die grootte wat vir die betrokke soort aangegee word, gemeet ooreenkomstig die metode voorgeskryf in die Wet, vang of in besit daarvan wees nie:

- Bruin hottentot (*Pachymetopon grande*): 30 cm.
- Dageraad (*Chrysoblephus cristiceps*): 30 cm.
- Dassie, "blacktail" or kolstert (*Diplodus sargus*): 20 cm.
- Elf, "shad" or "chad" (*Pomatomus saltatrix*): 30 cm.
- Galjoen (*Coracinus capensis*): 35 cm.
- Geelbek (*Atractoscion aequidens*): 60 cm.
- Geelpensklipkabeljou (*Epinephelus guaza*): 40 cm.
- Gespikkelde klipkabeljou (*Epinephelus andersoni*): 40 cm.
- Hottentot (*Pachymetopon blochii*): 22 cm.
- Kaapse stompneus (*Rhabdosargus holubi*): 20 cm.
- Kabeljou (*Argyrosomus hololepidotus*): 40 cm.
- Leervis of "Garrick" (*Lichia amia*): 70 cm.
- Mosselkraker (*Sparodon durbanensis*): 60 cm.
- Natal stompneus (*Rhabdosargus sarba*): 25 cm.
- Poenskop (*Cymatoceps nasutus*): 50 cm.
- Rooiroman of "daggerhead" (*Chrysoblephus laticeps*): 30 cm.
- Rooisteenbras (*Petrus rupestris*): 40 cm.
- Rooistompneus (*Chrysoblephus gibbiceps*): 30 cm.
- Silwervis (*Argyrozona argyrozona*): 25 cm.
- Skotsman (*Polysteganus praeorbitalis*): 30 cm.
- Slimjannie (*Acanthopagrus berda*): 25 cm.
- Slinger (*Chrysoblephus puniceus*): 25 cm.
- Snoek (*Thyrstites atun*): 60 cm.
- Spikkeld-knorder (*Pomadasys commersonnii*): 40 cm.
- Stompstertkabeljou (*Argyrosomus thorpei*): 40 cm.
- Strepie (*Sarpa salpa*): 15 cm.
- Vier-en-sewentig (*Polysteganus undulosus*): 40 cm.
- Witpensklipkabeljou (*Epinephelus albomarginatus*): 40 cm.
- Witsteenbras (*Lithognathus lithognathus*): 40 cm.
- Witsteenbras (*Lithognathus aureti*): 40 cm.
- Witstompneus (*Rhabdosargus globiceps*): 30 cm.
- Wittevis of Santer (*Cheimerius nufar*): 30 cm.
- Zebra (*Diplodus servinus hottentotus*): 30 cm."

No. R. 636

28 March 1991

SEA FISHERY ACT, 1988
(ACT No. 12 OF 1988)

AMENDMENT OF NOTICE

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 36 of the Sea Fishery Act, 1988 (Act No. 12 of 1988), amend Government Notice No. R. 1808 of 27 July 1990 as set out in the Schedule.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

SCHEDULE

1. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have the meaning so assigned and "notice" means the notice published under Government Notice No. R. 1808 of 27 July 1990.

2. Paragraph 1 of the notice is hereby amended:

(a) By the insertion of the following definition before the definition of "the Act":

" "south coast rock lobster" means any rock lobster of the species *Palinurus gilchristi*; and

(b) by the insertion of the following definition after the definition of "the Act":

" west coast rock lobster" means any rock lobster of the species *Jasus lalandii*."

3. Paragraph 2 of the notice is hereby amended by the substitution for the words "rock lobster" and "rock lobster products" of the following words "west coast rock lobster" and "west coast rock lobster products" respectively where they appear in paragraph 2 of the notice.

4. By the insertion of the following paragraph after paragraph 2 of the notice:

"3 (2) (a) Except under authority of a permit which may be issued by the director-general, a factory shall not dispose of south coast rock lobster or south coast rock lobster products acquired by it, otherwise than to a member of the South Coast Rock Lobster Association and a member of the said association shall not dispose of south coast rock lobster or south coast rock lobster products acquired by it, otherwise than to another member of the said association.

(b) Subject to the provisions of the Sea Fishery Act, 1988, no person, except a factory and a member of the South Coast Rock Lobster Association, shall acquire any south coast rock lobster or south coast rock lobster products for his own use or for sale from any other person than from the South Coast Rock Lobster Association or a person who has acquired it from or through the said association.

(c) No person shall deliver to or acquire south coast rock lobster products from any other person, unless such south coast rock lobster products have been packed in a factory in accordance with the Compulsory Standard Specification for Frozen Rock Lobster Products, or the Compulsory Standard Specification for the Manufacture, Production, Processing or Treatment of Canned Crustaceans or, in the case of south coast rock lobster products in the form of live south coast rock lobster, unless they have been packed by a member of the South Coast Rock Lobster Association.

No. R. 636

28 Maart 1991

WET OP SEEVISSERY, 1988
(WET No. 12 VAN 1988)

WYSIGING VAN KENNISGEWING

Kragtens artikel 36 van die Wet op Seevisserij, 1988 (Wet No. 12 van 1988), wysig ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, Goewerments-kennisgewing No. R. 1808 van 27 Julie 1990 soos in die Bylae aangedui.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en beteken "kennisgewing" die kennisgewing gepubliseer by Goewerments-kennisgewing No. R. 1808 van 27 Julie 1990.

2. Paragraaf 1 van die kennisgewing word hierby gewysig deur die volgende omskrywings na die omskrywing van "die Wet" in te voeg:

" "suidkuskreef" enige kreef van die soort *Palinurus gilchristi*; en

"weskuskreef" enige kreef van die soort *Jasus lalandii*."

3. Paragraaf 2 van die kennisgewing word hierby gewysig deur die woorde "kreef" en "kreefprodukte" waar dit in paragraaf 2 voorkom deur die woorde "weskuskreef" en "weskuskreefprodukte" onderskeidelik te vervang.

4. Deur die volgende paragraaf na paragraaf 2 van die kennisgewing in te voeg:

"3 (2) (a) 'n Fabriek mag nie suidkuskreef of suidkuskreefprodukte wat hy verkry het van die hand sit op 'n ander wyse as aan 'n lid van die Suidkuskreefvereniging nie, behalwe kragtens 'n permit wat deur die direkteur-generaal uitgereik kan word, en 'n lid van genoemde vereniging mag nie suidkuskreef of suidkuskreefprodukte wat hy verkry het van die hand sit op 'n ander wyse as aan 'n ander lid van die genoemde vereniging nie.

(b) Behoudens die bepalings van die Wet op Seevisserij, 1988, mag geen persoon, uitgesonderd 'n fabriek en 'n lid van die Suidkuskreefvereniging, suidkuskreef of suidkuskreefprodukte vir eie verbruik of verkoop verkry van iemand anders as die Suidkuskreefvereniging of iemand wat dit van of deur bemiddeling van genoemde vereniging verkry het nie.

(c) Geen persoon mag suidkuskreefprodukte aan iemand anders lewer of van iemand anders verkry nie, tensy sodanige suidkuskreefprodukte in 'n fabriek verpak is ooreenkomstig die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Verpligte Standaardspesifikasie vir Bevrore Kreefprodukte, of die Verpligte Standaardspesifikasie vir die Vervaardiging, Produksie, Bewerking of Behandeling van Ingemaakte Skaaldiëre, of in die geval van suidkuskreefprodukte in die vorm van lewende suidkuskreef, tensy dit deur 'n lid van die Suidkuskreefvereniging verpak is nie.

(d) No person shall deliver to or acquire south coast rock lobster or south coast rock lobster products from any other person unless the person making the delivery issues an invoice as contemplated in subparagraph (a) in respect of such south coast rock lobster or south coast rock lobster products to the person taking delivery: Provided that the foregoing provisions of this subparagraph shall not apply to a delivery to a consumer and an acquisition by a consumer for a purpose other than trade.

(e) Any invoice issued in terms of subparagraph (d) shall be kept for at least 12 months by the person to whom it was issued and shall at least contain the following details:

- (i) The name of the supplier concerned;
- (ii) the date of delivery; and
- (iii) the quantity of rock lobster products delivered on such date to the person acquiring them."

No. R. 637**28 March 1991**

**SEA FISHERY ACT 1988
(ACT No. 12 OF 1988)**

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Environment Affairs has in terms of section 45 of the Sea Fishery Act, 1988 (Act No. 12 of 1988), amended the regulations promulgated in terms of the said Act, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulation "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1804 of 27 July 1990.

2. Regulation 36 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the letter and figures "R6 000" and the words "two years" of the letter and figures "R50 000" and the words "six years" respectively.

No. R. 638**28 March 1991**

REGULATIONS UNDER THE ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989 (ACT No. 73 OF 1989)

The Minister of Environment Affairs has promulgated the regulations in the Schedule under sections 25 and 28 of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), after compliance with the provisions of section 32 of the said Act, with the concurrence of the local authorities mentioned in Schedule A.

SCHEDULE

Definitions

1. In these Regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicate—

"ambient sound level" means the reading on an integrating impulse sound level meter taken at a measuring point in the absence of any alleged disturbing noise at the end of a total period of at least 10 minutes, after such meter had been put into operation;

"animal" also includes birds and poultry;

(d) Geen persoon mag suidkuskreef of suidkuskreefprodukte van iemand anders verkry of aan iemand anders lewer nie, tensy 'n faktuur soos bedoel in subparagraaf (e) ten opsigte van daardie suidkuskreef of suidkuskreefprodukte deur die persoon wat dit lewer, uitgereik word aan die persoon wat dit verkry: Met dien verstande dat die voorgaande bepalings van hierdie subparagraaf nie van toepassing is op 'n lewering aan 'n verbruiker en 'n verkryging deur 'n verbruiker vir 'n ander doel as om daarmee handel te dryf nie.

(e) 'n Faktuur uitgereik ingevolge subparagraaf (d) moet minstens 12 maande lank deur die persoon aan wie dit uitgereik is, gehou word en moet minstens die volgende besonderhede bevat:

- (i) Die naam van die betrokke leweransier;
- (ii) die datum van lewering; en
- (iii) die hoeveelheid kreefprodukte wat op bedoelde datum aan die betrokke verkryger gelewer is."

No. R. 637**28 Maart 1991**

**WET OP SEEVISSERY, 1988
(WET No. 12 VAN 1988)**

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake het kragtens artikel 45 van die Wet op Seevisserij, 1988 (Wet No. 12 van 1988), dié regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet, gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie regulasie beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1804 van 27 Julie 1990.

2. Regulasie 36 van die Regulasies word hierby gewysig deur die letter en syfers "R6 000" en die woorde "twee jaar" deur die letter en syfers "R50 000" en die woorde "ses jaar" onderskeidelik te vervang.

No. R. 638**28 Maart 1991**

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989 (WET No. 73 VAN 1989)

Die Minister van Omgewingsake het kragtens artikels 25 en 28 van die Wet op Omgewingsbewing, 1989 (Wet No. 73 van 1989), en nadat aan die bepalings van artikel 32 van genoemde Wet voldoen is, die regulasies in die Bylae met die instemming van die plaaslike owerhede in Bylae A vermeld, uitgevaardig.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie Regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"aanleg" 'n verkoelmasjien, lugversorger, waaierstelsel, kompressor, kragopwekker of pomp;

"beheerde gebied" 'n stuk grond deur 'n plaaslike owerheid aangewys waar, in die geval van—

(a) padvervoergeraas in die omgewing van 'n pad—

(i) die aflesing op 'n integrerende impulsklankpeilmeter, wat aan die einde van 'n tydperk wat strek vanaf 06:00 tot 24:00 buitenshuis geneem is terwyl sodanige meter in werking is, 65 dBA oorskry; of

"controlled area" means a piece of land designated by a local authority where, in the case of—

(a) road transport noise in the vicinity of a road—

(i) the reading on an integrating impulse sound level meter, taken outdoors at the end of a period extending from 06:00 to 24:00 while such meter is in operation, exceeds 65 dBA; or

(ii) the equivalent continuous "A"-weighted sound pressure level at a height of at least 1,2 metres, but not more than 1,4 metres, above the ground for a period extending from 06:00 to 24:00 as calculated in accordance with SABS 0210-1986, titled: "Code of Practice for calculating and predicting road traffic noise", published under Government Notice No. 358 of 20 February 1987, and projected for a period of 15 years following the date on which the local authority has made such designation, exceeds 65 dBA;

(b) aircraft noise in the vicinity of an airfield, the calculated noisiness index, projected for a period of 15 years following the date on which the local authority has made such designation, exceeds 65 dBA; or

(c) industrial noise in the vicinity of an industry—

(i) the reading on an integrating impulse sound level meter, taken outdoors at the end of a period of 24 hours while such meter is in operation, exceeds 61 dBA; or

(ii) the calculated outdoor equivalent continuous "A"-weighted sound pressure level at a height of at least 1,2 metres, but not more than 1,4 metres, above the ground for a period of 24 hours, exceeds 61 dBA;

"dBA" means the value of the sound pressure level in decibels, determined using a frequency weighting network A, and derived from the following equation:

$$L_{p_A} = 10 \log_{10} \left[\frac{p_A}{p_0} \right]^2, \text{ where—}$$

p_A = the "A"-weighted sound pressure; and

p_0 = the reference sound pressure
($p_0 = 20 \mu \text{ Pa}$);

"disturbing noise" means a noise level which exceeds the zone sound level or, if no zone sound level has been designated, a noise level which exceeds the ambient sound level at the same measuring point by 7 dBA or more;

"erect" also means alter, convert, extend or re-erect;

"integrating impulse sound level meter" means a device which integrates a function of the root mean square value of sound pressure over a period of time while it is set on "I"-time weighting and indicates the result in dBA;

"measuring point", relating to—

(a) a piece of land from which an alleged disturbing noise emanates, means a point outside the property projection plane where an alleged disturbing noise, in the opinion of a local authority, shall be measured in accordance with the provisions of regulation 6;

(b) a building with more than one occupant, means a point in or outside the building where an alleged disturbing noise, in the opinion of a local authority, shall be measured in accordance with the provisions of regulation 6; and

(ii) die buitenshuisse ekwivalente deurlopende "A"-beswaarde klankdrukpeil op 'n hoogte van minstens 1,2 meter, maar hoogstens 1,4 meter, bokant die grond soos bereken vir 'n tydperk wat strek vanaf 06:00 tot 24:00 ooreenkomstig SABS 0210-1986, getiteld: "Gebruikskode vir die berekening en voorspelling van padverkeersgeraas", afgekondig by Goewermementskennisgewing No. 358 van 20 Februarie 1987, en geprojekteer vir 'n tydperk van 15 jaar wat volg op die datum waarop die plaaslike owerheid sodanige aanwysing gedoen het, 65 dBA oorskry;

(b) vliegtuiggeraas in die omgewing van 'n vliegveld, die berekende steurindeks, geprojekteer vir 'n tydperk van 15 jaar wat volg op die datum waarop die plaaslike owerheid sodanige aanwysing gedoen het, 65 dBA oorskry; of

(c) nywerheidsgeraas in die omgewing van 'n nywerheid—

(i) die aflesing op 'n integrerende impulsklankpeilmeter, wat aan die einde van 'n tydperk van 24 uur buitenshuis geneem is terwyl sodanige meter in werking is, 61 dBA oorskry; of

(ii) die berekende buitenshuisse ekwivalente deurlopende "A"-beswaarde klankdrukpeil op 'n hoogte van minstens 1,2 meter, maar hoogstens 1,4 meter, bokant die grond vir 'n tydperk van 24 uur, 61 dBA oorskry;

"dBA" die waarde van die klankdrukpeil in desibel, bepaal met gebruik van 'n frekwensiebeswaringsnet A, en afgelei uit die onderstaande vergelyking:

$$L_{p_A} = 10 \log_{10} \left[\frac{p_A}{p_0} \right]^2, \text{ waar—}$$

p_A = die "A"-beswaarde klankdruk; en

p_0 = die verwysingsklankdruk
($p_0 = 20 \mu \text{ Pa}$);

"dier" sluit ook voëls en pluimvee in;

"die Wet" die Wet op Omgewingsbewaring, 1989 (Wet No. 73 van 1989);

"eiendomsprojeksievlak" 'n vertikale vlak op, en met inbegrip van die grenslyn van 'n stuk grond wat die grense in die ruimte van sodanige stuk grond bepaal;

"gebiedsklankpeil" 'n afgeleide dBA-waarde wat op 'n indirekte wyse deur 'n reeks metings, berekenings of tabelaflesings bepaal is en deur 'n plaaslike owerheid vir 'n gebied aangewys is;

"geraasoorlas" enige klank wat die gerief of rus van iemand versteur of aantas of kan versteur of aantas;

"geraaspeil" die aflesing op 'n integrerende impulsklankpeilmeter wat aan die einde van 'n totale tydperk van minstens 10 minute, nadat sodanige meter in werking gestel is, by 'n meetpunt in die aanwesigheid van enige beweerde steurende geraas geneem is, en, indien die beweerde steurende geraas 'n waarneembare toonhoogte het, waarby 5 dBA gevoeg is;

"integrerende impulsklankpeilmeter" 'n toestel wat 'n funksie van die wortel-gemiddelde-kwadraatwaarde van klankdruk oor 'n periode van tyd integreer terwyl dit op "I"-tydsbeswaring geskakel is en die resultaat in dBA aandui;

(c) a stationary vehicle, means a point as described in SABS 0181—1981, titled: "Code of Practice for the measurement of noise emitted by road vehicles when stationary", published under General Notice No. 463 of 9 July 1982, where a measuring microphone shall be placed;

"noise level" means the reading on an integrating impulse sound level meter taken at a measuring point in the presence of any alleged disturbing noise at the end of a total period of at least 10 minutes, after such meter had been put into operation, and, if the alleged disturbing noise has a discernible pitch, to which 5 dBA has been added;

"noise nuisance" means any sound which disturbs or impairs or may disturb or impair the convenience or peace of any person;

"noisiness index" means a number expressed in dBA as defined in SABS 0117-1974, titled: "Code of Practice for the determination and limitation of disturbance around an aerodrome due to noise from aeroplanes", published under Government Notice No. 151 of 1 February 1985;

"plant" means a refrigeration machine, air-conditioner, fan system, compressor, power generator or pump;

"property projection plane" means a vertical plane on, and including the boundary line of a piece of land defining the boundaries of such piece of land in space;

"recreational vehicle" also means—

(a) an off-road vehicle, scrambler, dune buggy or ultra-light aircraft;

(b) a model aircraft, vessel or vehicle;

(c) any aircraft or helicopter used for sport or recreational purposes; or

(d) any other conveyance or model which in the opinion of a local authority is a recreational vehicle;

"sound level" means the reading on a sound level meter taken at a measuring point;

"sound level meter" means a device measuring sound pressure while it is set on "F"-time weighting and indicates the result in dBA;

"the Act" means the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989);

"zone sound level" means a derived dBA value determined indirectly by means of a series of measurements, calculations or table readings and designated by a local authority for an area.

Powers of a local authority

2. A local authority may—

(a) for the purposes of applying these Regulations, at any reasonable time enter a premises without prior notice—

(i) to conduct any appropriate examination, enquiry or inspection as it may deem expedient thereon; and

(ii) to take any steps it may deem necessary;

"klankpeil" die aflesing op 'n klankpeilmeter by 'n meetpunt geneem;

"klankpeilmeter" 'n toestel wat klankdruk meet terwyl dit op "F"-tydsbeswaring ingeskakel is en die resultaat in dBA aandui;

"meetpunt", met betrekking tot—

(a) 'n stuk grond waarvandaan 'n beweerde steurende geraas afkomstig is, 'n punt buite die eiendomsprojeksievlak waar 'n beweerde steurende geraas, na die oordeel van 'n plaaslike owerheid, ooreenkomstig die bepalings van regulasie 6 gemeet moet word;

(b) 'n gebou met meer as een okkupant, 'n punt in of buite die gebou waar 'n beweerde steurende geraas, na die oordeel van 'n plaaslike owerheid, ooreenkomstig die bepalings van regulasie 6 gemeet moet word; en

(c) 'n stilstaande voertuig, 'n punt soos beskryf in SABS 0181—1981, getiteld: "Gebruikskode vir die meting van geraas uitgestraal deur stilstaande padvoertuie", afgekondig by Algemene Kennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982, waar 'n meetmikrofoon geplaas moet word;

"omgewingsklankpeil" die aflesing op 'n integreerende impulsklankpeilmeter wat aan die einde van 'n totale tydperk van minstens 10 minute, nadat sodanige meter in werking gestel is, by 'n meetpunt in die afwesigheid van enige beweerde steurende geraas geneem is;

"ontspanningsvoertuig" ook—

(a) 'n veldvoertuig, kloutermotorfiets, duinebesie of ultra-ligte vliegtuig;

(b) 'n modelvliegtuig, -vaartuig of -voertuig;

(c) enige vliegtuig of helikopter wat vir sport- of ontspanningsdoeleindes gebruik word; of

(d) enige ander vervoermiddel of model wat na die oordeel van 'n plaaslike owerheid 'n ontspanningsvoertuig is;

"oprig" ook verander, omskep, uitbrei of heroprig;

"steurende geraas" 'n geraaspeil wat die gebieds-klankpeil oorskry of, indien geen gebieds-klankpeil aangewys is nie, 'n geraaspeil wat die omgewingsklankpeil by dieselfde meetpunt met 7 dBA of meer oorskry;

"steurindeks" 'n syfer uitgedruk in dBA soos omskryf in SABS 0117—1974, getiteld: "Gebruikskode vir die bepaling en beperking van steurnis, om 'n vlieg-veld, as gevolg van vliegtuiggeraas", afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 151 van 1 Februarie 1985.

Bevoegdhede van 'n plaaslike owerheid

2. 'n Plaaslike owerheid kan—

(a) vir die doeleindes van die toepassing van hierdie Regulasies, te enige redelike tyd sonder voorafgaande kennisgewing 'n perseel betree—

(i) om enige toepaslike ondersoek, navraag of inspeksie wat hy dienstig ag daarop uit te voer; en

(ii) om enige stappe wat hy nodig ag te doen;

(b) in order to determine whether a vehicle using any road in the area of jurisdiction of that local authority, including a private, provincial or national road crossing its area of jurisdiction, complies with the provisions of these Regulations, instruct the owner or person in control of the vehicle—

(i) to have any appropriate inspection or test as such authority may deem necessary conducted on the vehicle on a date and at a time and place determined by the local authority in writing;

(ii) to stop the vehicle or cause it to be stopped;

(iii) to have any appropriate inspection or test as such authority may deem necessary conducted on the vehicle;

(c) if a noise emanating from a building, premises, vehicle, recreational vehicle or street is a disturbing noise or noise nuisance, or may in the opinion of the local authority concerned be a disturbing noise or noise nuisance, instruct in writing the person causing such noise or who is responsible therefor, or the owner or occupant of such building or premises from which or from where such noise emanates or may emanate, or all such persons, to discontinue or cause to be discontinued such noise, or to take steps to lower the level of the noise to a level conforming to the requirements of these Regulations within the period stipulated in the instruction: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply in respect of a disturbing noise or noise nuisance caused by rail vehicles or aircraft which are not used as recreational vehicles;

(d) before changes are made to existing facilities or existing uses of land or buildings, or before new buildings are erected, in writing require that noise impact assessments or tests are conducted to the satisfaction of that local authority by the owner, developer, tenant or occupant of the facilities, land or buildings or that, for the purposes of regulation 3 (b) or (c), reports or certificates in relation to the noise impact to the satisfaction of that local authority are submitted by the owner, developer, tenant or occupant to the local authority on written demand;

(e) if excavation work, earthmoving work, pumping work, drilling work, construction work or demolition work or any similar activity, power generation or music causes a noise nuisance or a disturbing noise, instruct in writing that such work, activity, generation or music be forthwith discontinued until such conditions as the local authority may deem necessary have been complied with;

(f) designate a controlled area in its area of jurisdiction or amend or cancel an existing controlled area by notice in the *Official Gazette* concerned;

(g) if the owner or person in charge of an animal fails to comply with an instruction referred to in paragraph (c), subject to the appropriate provisions of any other law, impound or cause to be impounded such animal;

(h) subject to the provisions of regulation 8 and the appropriate provisions of any other law, attach a vehicle if the sound level of such vehicle exceeds the sound level referred to in regulation 3 (j) by more than 5 dBA;

(b) ten einde te bepaal of 'n voertuig wat enige pad in die regsgebied van daardie plaaslike owerheid gebruik, insluitende 'n privaat-, provinsiale of nasionale pad wat sy regsgebied kruis, aan die bepalings van hierdie Regulasies voldoen, die eienaar of persoon in beheer van die voertuig gelas—

(i) om enige toepaslike inspeksie of toets wat sodanige owerheid nodig ag op 'n datum, tyd en plek soos skriftelik deur die plaaslike owerheid bepaal op die voertuig te laat uitvoer;

(ii) om die voertuig te stop of te laat stop;

(iii) om enige toepaslike inspeksie of toets wat sodanige owerheid nodig ag te laat uitvoer;

(c) indien 'n geraas wat van 'n gebou, perseel, voertuig, ontspanningsvoertuig of straat afkomstig is 'n steurende geraas of geraasoorlas is, of na die mening van die betrokke plaaslike owerheid 'n steurende geraas of geraasoorlas kan wees, die persoon wat sodanige geraas veroorsaak of wat daarvoor verantwoordelik is, of the eienaar of bewoner van sodanige gebou of perseel waaruit of waarvandaan sodanige geraas afkomstig is of kan wees, of al sodanige persone, skriftelik gelas om binne die tydperk in 'n lasgewing vermeld, sodanige geraas te staak, of te laat staak, of stappe te doen om die peil van die geraas te verlaag tot 'n peil wat aan die vereistes van hierdie Regulasies voldoen: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ten opsigte van steurende geraas of geraasoorlas wat veroorsaak word deur spoorvoertuie of vliegtuie wat nie as ontspanningsvoertuie gebruik word nie;

(d) voordat veranderinge aan bestaande fasiliteite of bestaande gebruike van grond of geboue gedoen word of nuwe geboue opgerig word, skriftelik vereis dat geraasinvloedbepalings of -toetse tot bevrediging van sodanige plaaslike owerheid, deur die eienaar, ontwikkelaar, huurder of bewoner van die fasiliteite, grond of geboue gedoen moet word of dat, vir die doeleindes van regulasie 3 (b) of (c), verslae of sertifikate met betrekking tot die geraasinvloed tot bevrediging van sodanige plaaslike owerheid, deur die eienaar, ontwikkelaar, huurder of bewoner op skriftelike aanvraag aan die plaaslike owerheid voorgelê word;

(e) indien uitgrawings-, grondverskuiwings-, pomp-, boor-, konstruksie- of slopingswerk of enige soortgelyke aktiwiteit, kragopwekking of musiek 'n geraasoorlas of 'n steurende geraas veroorsaak, skriftelik gelas dat sodanige werk, aktiwiteit, opwekking of musiek onverwyld gestaak word totdat aan sodanige voorwaardes as wat die plaaslike owerheid nodig ag, voldoen is;

(f) 'n beheerde gebied in sy regsgebied aanwys of 'n bestaande beheerde gebied wysig of kanselleer by kennisgewing in die betrokke *Offisiële Koerant*;

(g) indien die eienaar of persoon in beheer van 'n dier versuim om aan 'n lasgewing in paragraaf (c) bedoel, te voldoen, behoudens die toepaslike bepalings van enige ander wet, so 'n dier skut of laat skut;

(h) behoudens die bepalings van regulasie 8 en die toepaslike bepalings van enige ander wet, beslag lê op 'n voertuig indien die klankpeil van sodanige voertuig die klankpeil soos bedoel in regulasie 3 (j) met meer as 5 dBA oorskry;

(i) in writing request the owner or person in control of a plant referred to in regulation 3 (k) to furnish forthwith proof to its satisfaction that the plant shall not cause a disturbing noise;

(j) impose such conditions as it may deem fit when granting any permission or exemption in terms of these Regulations;

(k) incorporate conditions in relation to noise control with the establishment of a new township, in order to implement the objectives of the Act;

(l) subject to the appropriate provisions of any other law, place or cause to be placed measuring instruments or similar devices, road traffic signs or notices at any place within its area of jurisdiction for the enforcement of the provisions of these Regulations: Provided that road traffic signs and notices be placed on private property only with the permission of the owner;

(m) designate zone sound levels for specific areas and for specific times by notice in the *Official Gazette* concerned.

General prohibition

3. No person shall—

(a) establish a new township unless the lay-out plan concerned, if required by a local authority, indicates in accordance with the specifications of the local authority, the existing and future sources of noise, with concomitant dBA values which are foreseen in the township for a period of 15 years following the date on which the erection of the buildings in and around the township commences;

(b) erect educational, residential, flat, hospital, church or office buildings in an existing township within a controlled area, unless acoustic screening measures have been provided in the building to limit the reading on an integrating impulse sound level meter, measured inside the building after completion, to 40 dBA: Provided that any air-conditioning or ventilating system shall be switched off during the course of such noise measurements;

(c) make changes to existing facilities or existing uses of land or buildings or erect new buildings, if it shall in the opinion of a local authority house or cause activities which shall, after such change or erection, cause a disturbing noise, unless precautionary measures to prevent the disturbing noise have been taken to the satisfaction of the local authority;

(d) build a road or change an existing road, or alter the speed limit on a road, if it shall in the opinion of the local authority concerned cause an increase in noise in or near residential areas, or office, church, hospital or educational buildings, unless noise control measures have been taken in consultation with the local authority concerned to ensure that the land in the vicinity of such road shall not be designated as a controlled area;

(i) die eienaar of persoon in beheer van 'n aanleg in regulasie 3 (k) bedoel, skriftelik versoek om onverwyld bewys tot sy bevrediging te lewer dat die aanleg nie 'n steurende geraas sal veroorsaak nie;

(j) sodanige voorwaardes as wat hy goedgevind by die verlening van enige toestemming of vrystelling ingevolge hierdie Regulasies stel;

(k) voorwaardes stel met betrekking tot geraas-beheer vir inkorporering in die stigtingsvoorwaardes van 'n nuwe dorpsgebied, om uitvoering te gee aan die doelstellings van die Wet;

(l) behoudens die toepaslike bepalings van enige ander Wet, meetinstrumente of soortgelyke toestelle, padverkeerstekens of kennisgewings op enige plek binne sy regsgebied plaas of laat plaas vir die toepassing van die bepalings van hierdie Regulasies: Met dien verstande dat padverkeerstekens en kennisgewings slegs met toestemming van die eienaar op privaat eiendom geplaas word;

(m) gebiedsklankpeile vir bepaalde gebiede en vir bepaalde tye aanwys by kennisgewing in die betrokke *Offisiële Koerant*.

Algemene verbod

3. Niemand mag—

(a) 'n nuwe dorpsgebied stig nie tensy die betrokke uitlegplan, indien dit deur 'n plaaslike owerheid vereis word, die bestaande en toekomstige geraasbronne, met gepaardgaande dBA-waardes wat in die dorpsgebied voorsien word vir 'n tydperk van 15 jaar wat volg op die datum waarop met die oprigting van geboue in en om die dorpsgebied begin is, ooreenkomstig die spesifikasies van die plaaslike owerheid aandui;

(b) in 'n bestaande dorpsgebied binne 'n beheerde gebied, opvoedkundige, woon-, woonstel-, hospitaal-, kerk- of kantoorgeboue oprig nie, tensy akoestiese afskermingsmaatreëls in die gebou voorsien is om die aflesing op 'n integrerende impulsklankpeilmeter, gemeet in die gebou na voltooiing, tot 40 dBA te beperk: Met dien verstande dat enige lugversorger of ventilasiesistelsel tydens sodanige geraasmeting afgeskakel moet wees;

(c) bestaande fasiliteite of bestaande gebruik van grond of geboue verander of nuwe geboue oprig nie, indien dit na die mening van 'n plaaslike owerheid aktiwiteite sal huisves of meebring wat, na sodanige verandering of oprigting, 'n steurende geraas sal veroorsaak, tensy voorsorgmaatreëls om die steurende geraas te voorkom tot die bevrediging van die plaaslike owerheid getref is;

(d) 'n pad bou of 'n bestaande pad verander, of die spoedgrens op 'n pad wysig nie, indien dit na die mening van die betrokke plaaslike owerheid 'n geraas-toename in of naby woongebiede, of kantoor-, kerk-, hospitaal- of opvoedkundige geboue sal veroorsaak, tensy geraasbeheermaatreëls in oorleg met die betrokke plaaslike owerheid getref is om te verseker dat die grond in die omgewing van sodanige pad nie as 'n beheerde gebied aangewys word nie;

(e) situate educational, residential, hospital or church erven within a controlled area in a new township or an area which has been rezoned: Provided that such situation may be allowed by the local authority concerned in accordance with the acoustic screening measures mentioned by that local authority in the approved building plans;

(f) fail to comply with a directive, instruction or notice issued by a local authority in terms of these Regulations;

(g) notwithstanding the provisions of paragraph (h), stage an organised open-air music festival or similar gathering without the prior consent in writing of a local authority;

(h) subject to the provisions of regulations 4 and 5 (a), operate or play a radio, television set, gramophone, recording device, drum, musical instrument, sound amplifier or similar device producing, reproducing or amplifying sound, or allow it to be operated or played, in a public place, if the noise level, measured at any point which may be occupied by a member of the public, exceeds 95 dBA, unless the following warning is displayed in both official languages and in legible form in a conspicuous place at each entrance to such place:

WARNING: SOUND LEVELS INSIDE MAY CAUSE PERMANENT HEARING DAMAGE

WAARSKUWING: KLANKPEILE BINNE KAN PERMANENTE GEHOORSKADE VEROORSAAK;

(i) use any power tool or power equipment for construction, earth drilling or demolition works, or allow it to be used, in a residential area during the following periods of time:

(i) Before 06:00 and after 18:00 from Monday to Saturday; and

(ii) at any time on any Sunday, Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant and Christmas Day, or any other day as may be determined by a local authority;

(j) drive a vehicle, or allow it to be driven, on a public road, if the sound level at the measuring point measured in accordance with the procedure prescribed in SABS 0181-1981, titled: "Code of Practice for the measurement of noise emitted by road vehicles when stationary", published under General Notice No. 463 of 9 July 1982, exceeds the sound level indicated in the second or third column, as the case may be, of the following table opposite to the type of vehicle indicated in the first column of that table:

Type of vehicle	Sound level dBA up to and including 1992-01-01	Sound level dBA after 1992-01-01
Two and three-wheeled vehicles.....	95	95
Vehicles with spark ignition and with four or more wheels used for the conveyance of passengers or goods.....	99	96
Vehicles with diesel engines and not equipped with an engine brake.....	109	105
Vehicles with diesel engines and equipped with an engine brake:		
(i) engine brake switched off.....	109	105
(ii) engine brake switched on.....	109	109

(e) opvoedkundige, woon-, hospitaal- of kerkerwe binne 'n beheerde gebied in 'n nuwe dorpsgebied of 'n gebied wat hersoneer is, plaas nie: Met dien verstande dat sodanige plasing wel deur die betrokke plaaslike owerheid toegelaat kan word ooreenkomstig die akoestiese afskermingsvereistes wat deur daardie plaaslike owerheid in die goedgekeurde bouplanne vermeld word;

(f) 'n voorskrif, lasgewing of kennisgewing deur 'n plaaslike owerheid ingevolge hierdie Regulasies uitgereik, verontagsaam nie;

(g) ondanks die bepalings van paragraaf (h), 'n georganiseerde opelug-musiekfees of soortgelyke byeenkoms sonder die voorafverkreë skriftelike vrystelling van 'n plaaslike owerheid hou nie;

(h) behoudens die bepalings van regulasies 4 en 5 (a), 'n radio, televisiestel, grammofoon, opnametoestel, tamboer, musiekinstrument, klankversterker of soortgelyke toestel wat klank produseer, reproduseer of versterk in 'n openbare plek bedryf of bespeel nie, of toelaat dat dit bedryf of bespeel word nie, indien die geraaspeil, gemeet by enige punt wat deur 'n lid van die publiek geokkupeer kan word, 95 dBA oorskry, tensy die onderstaande waarskuwing in beide amptelike tale en in 'n leesbare vorm op 'n opsigtelike plek by elke ingang tot sodanige plek vertoon word:

WAARSKUWING: KLANKPEILE BINNE KAN PERMANENTE GEHOORSKADE VEROORSAAK

WARNING: SOUND LEVELS INSIDE MAY CAUSE PERMANENT HEARING DAMAGE;

(i) enige kraggereedskap of kragtoerusting wat gebruik word vir konstruksie-, grondboor- of slopingswerk gedurende die volgende tye in 'n woongebied gebruik nie, of toelaat dat dit gebruik word nie:

(i) Voor 06:00 en na 18:00 vanaf Maandag tot Saterdag; en

(ii) te eniger tyd op enige Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag en Kersdag of enige ander dag soos deur 'n plaaslike owerheid bepaal;

(j) 'n voertuig op 'n openbare pad bestuur nie, of toelaat dat dit bestuur word nie, indien die klankpeil by die meetpunt gemeet ooreenkomstig die prosedure voorgeskryf in SABS 0181-1981, soos getiteld: "Gebruikskode vir die meting van geraas uitgestraal deur stilstandende padvoertuie", afgekondig by Algemene Kennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982, die klankpeil wat in die tweede of derde kolom, na gelang van die geval, van die onderstaande tabel aangedui word teenoor die tipe voertuig wat in die eerste kolom van daardie tabel aangedui word, oorskry:

Tipe voertuig	Klankpeil dBA voor en op 1992-01-01	Klankpeil dBA na 1992-01-01
Twee- en driewielvoertuie	95	95
Voertuie met vonkontsteking en met vier of meer wiele wat vir die vervoer van passasiers of goedere gebruik word	99	96
Voertuie met dieselenjins en nie met 'n enjinrem toegerus nie	109	105
Voertuie met dieselenjins en met 'n enjinrem toegerus:		
(i) enjinrem afgeskakel	109	105
(ii) enjinrem aangeskakel	109	109

(k) if required by a local authority, install, replace or modify a plant with a total input power exceeding 10 kilowatts on any premises, unless the local authority has been notified by the owner of the plant in writing at least 14 days before such installation, replacement or modification of—

- (i) the particulars of the plant;
- (ii) the number, street address and title deed description of the premises concerned; and
- (iii) the nature of and the date on which the installation, replacement or modification shall commence:

Provided that if an existing plant had to be replaced by necessity without preceding notification to the local authority, the local authority shall be notified thereof by the owner of the plant in writing within 14 days after the replacement of the plant;

(l) tamper with, remove, put out of action, damage or impair the functioning of a noise monitoring system, noise limiter, noise measuring instrument, acoustic device, road traffic sign or notice, placed in a position by or on behalf of a local authority;

(m) for the purposes of these Regulations in respect of a duly authorised employee of a local authority—

- (i) fail or refuse to grant admission to such employee to enter and to inspect a premises;
- (ii) fail or refuse to give information which may lawfully be required of him to such employee;
- (iii) hinder or obstruct such employee in the execution of his duties; or
- (iv) give false or misleading information to such employee knowing that it is false or misleading.

Prohibition of disturbing noise

4. No person shall make, produce or cause a disturbing noise, or allow it to be made, produced or caused by any person, machine, device or apparatus or any combination thereof.

Prohibition of noise nuisance

5. No person shall—

(a) cause a noise nuisance, or allow it to be caused, by operating or playing any radio, television set, drum, musical instrument, sound amplifier, loudspeaker system or similar device producing, reproducing or amplifying sound;

(b) offer any article for sale by shouting or ringing a bell, or by allowing shouting or the ringing of a bell, in a manner which may cause a noise nuisance;

(k) indien 'n plaaslike owerheid dit vereis, 'n aanleg met 'n totale toevoerdrywing groter as 10 kilowatt op enige perseel installeer, vervang of modifiseer nie, tensy die plaaslike owerheid minstens 14 dae voor sodanige installering, vervanging of modifisering deur die eienaar van die aanleg skriftelik in kennis gestel is van—

- (i) die besonderhede van die aanleg;
- (ii) die nommer, straatadres en titelbeskrywing van die betrokke perseel; en
- (iii) die aard van en die datum waarop met die installering, vervanging of modifisering begin sal word:

Met dien verstande dat indien 'n bestaande aanleg noodgedwonge sonder voorafgaande kennisgewing aan die plaaslike owerheid vervang moes word, die plaaslike owerheid binne 14 dae na die vervanging van die aanleg deur die eienaar van die aanleg skriftelik daarvan in kennis gestel moet word;

(l) met 'n geraasmoniteringstelsel, geraasbegrenser, geraasmeetinstrument, akoestiese toestel, padverkeerstekens of kennisgewing wat deur of namens 'n plaaslike owerheid op 'n plek geplaas is, peuter, dit verwyder, buite werking stel, beskadig of die werking daarvan belemmer nie;

(m) vir die doeleindes van hierdie Regulasies ten opsigte van 'n behoorlik gemagtigde werknemer van 'n plaaslike owerheid—

- (i) versuim of weier om aan sodanige werknemer toegang te verleen om 'n perseel te betree en te inspekteer nie;
- (ii) versuim of weier om inligting wat regtens van hom vereis kan word aan sodanige werknemer te verstrek nie;
- (iii) sodanige werknemer hinder of belemmer in die uitvoering van sy pligte nie; of
- (iv) valse of misleidende inligting aan sodanige werknemer verstrek met die wete dat dit vals of misleidend is nie.

Verbod op steurende geraas

4. Niemand mag 'n steurende geraas maak, voortbring of veroorsaak, of toelaat dat dit gemaak, voortgebring of veroorsaak word, deur enige persoon, masjien, toestel of apparaat of enige kombinasie daarvan nie.

Verbod op geraasoorlas

5. Niemand mag—

(a) 'n geraasoorlas veroorsaak, of toelaat dat dit veroorsaak word, deur enige radio, televisiestel, tamboer, musiekinstrument, klankversterker, luidsprekerstelsel of soortgelyke toestel wat klank produseer, reproduseer of versterk, te bedryf of te bespeel nie;

(b) 'n artikel te koop aanbied deur te skreeu of 'n klok te lui, of deur toe te laat dat geskreeu of 'n klok gelui word, op 'n wyse wat 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(c) allow an animal owned or controlled by him to cause a noise nuisance;

(d) build, repair, rebuild, modify, operate or test a vehicle, vessel or aircraft on residential premises, or allow it to be built, repaired, rebuilt, modified, operated or tested, if it may cause a noise nuisance;

(e) use or discharge any explosive, firearm or similar device which emits impulsive sound, or allow it to be used or discharged, if it may cause a noise nuisance, except with the prior consent in writing of the local authority concerned and subject to such conditions as the local authority may deem necessary;

(f) on a piece of land designated by a local authority by means of a notice on that piece of land and in the press in both official languages, or in the air-space above that piece of land—

(i) move about on or in a recreational vehicle;

(ii) exercise control over a recreational vehicle; or

(iii) as owner or person in control of the piece of land concerned, allow that on that piece of land, or in the air-space above that piece of land—

(aa) is being moved about on or in a recreational vehicle; or

(bb) control is being exercised over a recreational vehicle,

if it may cause a noise nuisance;

(g) except in an emergency, emit a sound, or allow a sound to be emitted, by means of a bell, carillon, siren, hooter, static alarm, whistle, loudspeaker or similar device, if it may cause a noise nuisance;

(h) operate any machinery, saw, sander, drill, grinder, lawnmower, power garden implement or similar device in a residential area or allow it to be operated, if it may cause a noise nuisance;

(i) load, unload, open, shut or in any other way handle a crate, box, container, building material, rubbish container or similar article, or allow it to be loaded, unloaded, opened, shut or handled, if it may cause a noise nuisance;

(j) drive a vehicle on a public road in such a manner that it may cause a noise nuisance.

Use of measuring instruments

6. (1) The measurement of dBA values in respect of controlled areas, ambient sound levels or noise levels in terms of these Regulations shall be done as follows:

(a) Outdoor measurements on a piece of land: By placing the microphone of an integrating impulse sound level meter at least 1,2 metres, but not more than 1,4 metres, above the ground and at least 3,5 metres away from walls, buildings or other sound reflecting surfaces; and

(c) toelaat dat 'n dier wat deur hom besit of beheer word 'n geraasoorlas veroorsaak nie;

(d) 'n voertuig, vaartuig of vliegtuig op 'n woonperseel bou, herstel, herbou, modifiseer, bedryf of toets, of toelaat dat dit gebou, herstel, herbou, modifiseer, bedryf of getoets word, indien dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(e) enige plofmiddel, vuurwapen of soortgelyke toestel wat 'n impulsiewe geluid vrystel en 'n geraasoorlas kan veroorsaak, gebruik of afvuur nie, of toelaat dat dit gebruik of afgevuur word nie, behalwe met die voorafverkreë skriftelike toestemming van die betrokke plaaslike owerheid en onderworpe aan sodanige voorwaardes wat die plaaslike owerheid nodig ag;

(f) op 'n stuk grond wat deur 'n plaaslike owerheid by wyse van 'n kennisgewing op die stuk grond en in die pers in beide amptelike tale aangewys is, of in die lugruimte bokant daardie stuk grond—

(i) op of in 'n ontspanningsvoertuig rondbeweeg;

(ii) beheer oor 'n ontspanningsvoertuig uitoefen; of

(iii) as eienaar of persoon in beheer van die betrokke stuk grond, toelaat dat op daardie stuk grond, of in die lugruimte bokant daardie stuk grond—

(aa) op of in 'n ontspanningsvoertuig rondbeweeg word; of

(bb) beheer oor 'n ontspanningsvoertuig uitgeoefen word,

indien dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(g) behalwe in 'n noodgeval, 'n geluid vrystel, of toelaat dat 'n geluid vrygestel word, deurmiddel van 'n klok, klokkespel, sirene, toeter, statiese alarm, fluit, luidspreker of soortgelyke toestel, indien dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(h) enige masjinerie, saag, skuurder, boor, slyper, grassnyer, kragtuingereedskap of soortgelyke toestel in 'n woongebied bedryf, of toelaat dat dit bedryf word, indien dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(i) 'n krat, kas, houer, boumateriaal, vullishouer of enige artikel oplaai, aflaai, oopmaak, toemaak of op enige ander wyse hanteer, of toelaat dat dit opgelaai, afgelaai, oopgemaak, toegemaak of gehanteer word, indien dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie;

(j) 'n voertuig op 'n openbare pad op so 'n wyse bestuur dat dit 'n geraasoorlas kan veroorsaak nie.

Gebruik van meetinstrumente

6. (1) Die meting dBA-waardes ten opsigte van beheerde gebiede, omgewingsklankpeile of geraaspeile ingevolge hierdie Regulasies moet soos volg geskied:

(a) Buitenshuise metings op 'n stuk grond: Deur 'n mikrofoon van 'n integrerende impulsklankpeilmeter minstens 1,2 meter, maar hoogstens 1,4 meter, bokant die grond en minstens 3,5 meter weg van mure, geboue of ander klankweerkaatsende oppervlakke af te plaas; en

(b) indoor measurements in a room or enclosed space, which is not ventilated mechanically: By placing the microphone of an integrating impulse sound level meter at least 1,2 metres, but not more than 1,4 metres, above the floor and at least 1,2 metres away from the wall, with all the windows and outer doors of the room or enclosed space entirely open: Provided that the windows and doors are closed for indoor measurements in rooms or enclosed spaces which are mechanically ventilated.

(2) Any person taking readings, shall ensure that—

(a) the microphone of an integrating impulse sound level meter is at all times provided with a windshield;

(b) the measuring instruments are operated strictly in accordance with the manufacturer's instructions; and

(c) sound measuring instruments are checked annually by the South African Bureau of Standards or a calibration laboratory approved by the Minister in order to comply with the appropriate specifications for accuracy.

Exemptions

7. (1) The provisions of these Regulations shall not apply, if—

(a) the emission of sound is for the purposes of warning people of a dangerous situation; or

(b) the emission of sound takes place during an emergency.

(2) Any person may by means of a written application, in which the reasons are given in full, apply to the local authority concerned for exemption from any provision of these Regulations.

(3) An exemption shall, if approved, be granted by a local authority in writing, and the conditions under which and the period for which such exemption is granted, shall be stipulated in such exemption.

(4) An exemption shall not take effect before the applicant has undertaken in writing to comply with all conditions imposed by a local authority under subregulation (3): Provided that if activities are commenced before such undertaking has been submitted to the local authority concerned, the exemption shall lapse.

(5) If any condition of exemption is not complied with, the exemption shall lapse forthwith.

Attachment

8. (1) A vehicle attached under regulation 2 (h) shall be kept in safe custody by a local authority.

(2) A local authority may lift the attachment contemplated in regulation 2 (h) if the owner or person in control of the vehicle concerned has been instructed in writing by such authority—

(a) to repair or to modify the vehicle concerned or cause it to be repaired or to be modified; and

(b) to have any inspection or test as such authority may deem necessary conducted on the vehicle on a date and at a time and place mentioned in the instruction.

(b) binnenshuise metings in 'n vertrek of ingeslote ruimte, wat nie meganies geventileer is nie: Deur die mikrofoon van 'n integrerende impulsklankpeilmeter minstens 1,2 meter, maar hoogstens 1,4 meter, bokant die vloer en minstens 1,2 meter weg van die muur af, met al die vensters en buitendeure van die vertrek of ingeslote ruimte heeltemal oop, te plaas: Met dien verstande dat die versters en deure toegemaak word vir binnenshuise metings in vertrekke of ingeslote ruimtes wat meganies geventileer is.

(2) Iemand wat metings doen, moet verseker dat—

(a) die mikrofoon van 'n integrerende impulsklankpeilmeter te alle tye van 'n windscherm voorsien is;

(b) die meetinstrumente streng ooreenkomstig die vervaardiger se instruksies bedien word; en

(c) klankmeetinstrumente jaarliks deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde of 'n kalibrasielaboratorium wat deur die Minister goedgekeur is, nagegaan word ten einde te voldoen aan die toepaslike akkuraatheidsvereistes.

Vrystellings

7. (1) Die bepalings van hierdie Regulasies is nie van toepassing nie, indien—

(a) klankuitstraling nodig is vir die doeleindes om mense teen 'n gevaarsituasie te waarsku; of

(b) die uitstraling van klank geskied gedurende 'n noodgeval.

(2) Enige persoon kan by wyse van 'n skriftelike aansoek, waarin volledige redes verstrekk word, by die betrokke plaaslike owerheid aansoek doen om vrystelling van enige bepaling van hierdie Regulasies.

(3) 'n Vrystelling moet, indien dit goedgekeur is, skriftelik deur 'n plaaslike owerheid verleen word en die voorwaardes waaronder en tydperk waarvoor sodanige vrystelling verleen is, moet in sodanige vrystelling vermeld word.

(4) 'n Vrystelling word nie van krag nie alvorens die applikant skriftelik onderneem het om alle voorwaardes wat deur 'n plaaslike owerheid kragtens subregulasie (3) gestel is na te kom: Met dien verstande dat indien werksaamhede 'n aanvang neem alvorens sodanige onderneming by die betrokke plaaslike owerheid ingedien is, die vrystelling verval.

(5) Indien enige vrystellingsvoorwaarde nie nagekom word nie, verval daardie vrystelling onverwyld.

Beslaglegging

8. (1) 'n Voertuig waarop kragtens regulasie 2 (h) beslag gelê is, moet deur 'n plaaslike owerheid in veilige bewaring gehou word.

(2) 'n Plaaslike owerheid kan 'n beslaglegging beoog in regulasie 2 (h) ophef indien die eienaar of persoon in beheer van die betrokke voertuig skriftelik deur sodanige owerheid gelas is—

(a) om die betrokke voertuig te herstel of te modifiseer of dit te laat herstel of te laat modifiseer; en

(b) om enige inspeksie of toets wat sodanige owerheid nodig ag op 'n datum, tyd en plek in die lasgewing vermeld, op die voertuig te laat uitvoer.

Penalties

9. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of regulation 3, 4 or 5, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 000, or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and such imprisonment, and, in the event of a continuing contravention, to a fine not exceeding R250, or to imprisonment for a period not exceeding twenty days, or to both such fine and such imprisonment, for each day on which such contravention continues.

Application of Regulations

10. These Regulations shall only apply in the area of jurisdiction of a local authority mentioned in the first column of Schedule A, to wit to the extent indicated in the second column thereof opposite to the local authority mentioned in the first column of that Schedule.

Commencement

11. These Regulations shall come into operation on the date of publication.

SCHEDULE A

Local authority	To what extent applicable
1. Town Council of Alberton	The regulations in its entirety.
2. Town Council of Bedfordview	The regulations in its entirety.
3. City Council of Port Elizabeth	The regulations with the exception of regulation 3 (a), (b), (c), (d) and (e).
4. Town Council of Springs	The regulations with the exception of regulation 3 (a), (b), (c), (d) and (e).

No. R. 639

28 March 1991

SEA-SHORE ACT, 1935
(ACT No. 21 OF 1935)

**ADMINISTRATION OF REGULATIONS BY THE
LOCAL COUNCIL OF GLENQUA**

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 10 (3) (c) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), confer the powers and impose the duties in relation to the administration of the regulations published in *Government Gazette* No. 9714 dated 26 April 1985 to the Local Council of Gleniqua with regard to the area defined in the Schedule.

L. A. PIENAAR,

Minister of Environment Affairs.

SCHEDULE

That portion of the sea-shore adjacent to the area of jurisdiction of the Local Council of Gleniqua from a point where the western boundary of the property, Portion 7 of the farm Eigendomsgrond 251, meets the high-water mark of the Indian Ocean, in a easterly direction along the high-water mark of the sea adjacent to the town extensions Bothasstrand, South African Teachers Union Beach, Outeniquastrand, Glentana Hills and Glentana Beach as well as certain rural properties to a point where the high-water mark of the sea reaches the high water-mark of the Maalgat River.

Strafbepaling

9. Iemand wat 'n bepaling van regulasie 3, 4 of 5 oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 000, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf, en, in die geval van 'n voortdurende oortreding, met 'n boete van hoogstens R250, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twintig dae, of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf, vir elke dag waarop die oortreding voortduur.

Toepassing van Regulasies

10. Hierdie Regulasies is slegs van toepassing in die regsgebied van 'n plaaslike owerheid wat in die eerste kolom van Bylae A vermeld word, en wel in die mate in die tweede kolom daarvan aangedui teenoor die plaaslike owerheid wat in die eerste kolom van daardie Bylae vermeld word.

Inwerkingtreding

11. Hierdie Regulasies tree op die datum van publikasie in werking.

BYLAE A

Plaaslike owerheid	In watter mate van toepassing
1. Stadsraad van Alberton	Die regulasies in sy geheel.
2. Stadsraad van Bedfordview ..	Die regulasies in sy geheel.
3. Stadsraad van Port Elizabeth	Die regulasies uitgesonderd regulasie 3 (a), (b), (c), (d) en (e).
4. Stadsraad van Springs	Die regulasies uitgesonderd regulasie 3 (a), (b), (c), (d) en (e).

No. R. 639

28 Maart 1991

STRANDWET, 1935
(WET No. 21 VAN 1935)

**UITVOERING VAN REGULASIES DEUR DIE PLAAS-
LIKE RAAD VAN GLENQUA**

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, verleen hierby kragtens artikel 10 (3) (c) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), die magte en lê die pligte op aan die Plaaslike Raad van Gleniqua met betrekking tot die uitvoering van die regulasies afgekondig in *Staatskoerant* No. 9714 van 26 April 1985 ten opsigte van die gebied in die Bylae omskryf.

L. A. PIENAAR,

Minister van Omgewingsake.

BYLAE

Die gedeelte van die strand aangrensend aan die regsgebied van die Plaaslike Raad van Gleniqua vanaf 'n punt waar die westelike grens van die eiendom, Gedeelte 7 van die plaas Eigendomsgrond 251, die hoogwatermerk van die Indiese Oseaan ontmoet, in 'n oostelike rigting al langs die hoogwatermerk van die see aangrensend aan die dorpsuitbreidings Bothasstrand, Suid-Afrikaanse Onderwysersuniestrand, Outeniquastrand, Glentana Heuwels en Glentanastrand asook sekere landelike eiendomme tot by die punt waar die hoogwatermerk van die see die hoogwatermerk van die Maalgatrivier bereik.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 600****28 March 1991****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/361)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 600****28 Maart 1991****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/361)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
28.17	"2817.00.10	7	By the substitution for subheading No. 2817.00.10 of the following: Zinc oxide	kg	10% "	

Note. —The rate of duty on zinc oxide is reduced from 15% to 10%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
28.17	"2817.00.10	7	Deur subpos 2817.00.10 deur die volgende te vervang: Sinkoksied	kg	10% "	

Opmerking. —Die skaal van reg op sinkoksied word van 15% na 10% verlaag.

No. R. 601**28 March 1991****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/104)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

1. Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and

2. this amendment, in so far as it relates to rebate items 412.26 and 412.27, shall be deemed to have come into operation on 1 July 1989.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 601**28 Maart 1991****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/104)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

1. word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en

2. word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op kortingitems 412.26 en 412.27, geag op 1 Julie 1989 in werking te getree het.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Notes	Annotations
By the substitution for Note 7 (a) of the following: "(a) (i) which are entered in terms of rebate items 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 and 317.05 of Schedule No. 3, any rebate item in Part 2 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4; (ii) which, at the time of entry for home consumption, are free of customs duty under Part 1 of this Schedule, but otherwise comply in all respects with the provisions of rebate items 316.09/00.00 and 317.05 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4."	

Note. —Parts supplied free of charge to replace defective parts which are covered by a warranty agreement are exempted from payment of surcharge. The amendment in respect of rebate items 412.26 and 412.27, has retrospective effect to 1 July 1989.

BYLAE

	Annotations
Opmerkings Deur Opmerking 7 (a) deur die volgende te vervang: “(a) (i) wat geklaar word kragtens kortingitems 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 en 317.05 van Bylae No. 3, enige kortingitem in Deel 2 van Bylae No. 3 en kortingitems 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4; (ii) wat, ten tyde van klaring vir binnelandse verbruik, in Deel 1 van hierdie Bylae vry van doeanereg is maar origins in alle opsigte voldoen aan die voorsienings van kortingitems 316.09/00.00 en 317.05 van Bylae No. 3 en kortingitems 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4.”	

Opmerking.—Onderdele wat gratis verskaf word om defekte onderdele te vervang wat onder 'n waarborgooreenkoms gedek is, word vrygestel van betaling van bobelasting. Die wysiging met betrekking tot kortingitems 412.26 en 412.27 het terugwerkende krag tot 1 Julie 1989.

No. R. 602

28 March 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/84)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 July 1989, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 602

28 Maart 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/84)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Julie 1989, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
412.26	00.00	01.00	01	By the insertion after rebate item 412.25 of the following: Parts (excluding parts for upgrading) supplied free of charge to replace defective parts which are covered by a warranty agreement, provided— (a) a copy of the bill of entry and the documents submitted in support of the bill of entry in terms of sections 39 and 40 under which the parts were originally entered for home consumption are submitted; and (b) the parts are supplied by the original supplier; and (c) the replaced parts are disposed of as directed by the Commissioner	Full duty	
412.26						
412.27	00.00	01.00	03	Parts for upgrading, supplied free of charge to replace parts which are covered by a warranty agreement, provided— (a) a specific permit issued by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board of Trade and Industry, is submitted; (b) a copy of the bill of entry and the documents submitted in support of the bill of entry in terms of sections 39 and 40 under which the goods were originally entered for home consumption are submitted; and (c) the parts are supplied by the original supplier; and (d) the replaced parts are disposed of as directed by the Commissioner	Full duty"	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on parts supplied free of charge to replace parts which are covered by a warranty agreement, subject to certain conditions. The amendment has retrospective effect to 1 July 1989.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
412.26 "412.26	00.00	01.00	01	Deur na kortingitem 412.25 die volgende in te voeg: Onderdele (uitgesonderd onderdele vir opgradering) wat gratis verskaf word om defekte onderdele te vervang wat onder 'n waarborgooreenkoms gedek is, mits— (a) 'n afskrif van die klaringsbrief en die dokumente voorgelê ter staving van die klaringsbrief kragtens artikels 39 en 40 waarmee die goedere oorspronklik geklaar is, voorgelê word; (b) die onderdele verskaf word deur die oorspronklike verskaffer; en (c) die vervangde onderdele oor beskik word soos deur die Kommissaris bepaal	Volle reg	
412.27	00.00	01.00	03	Onderdele vir opgradering, wat gratis verskaf word om onderdele te vervang wat onder 'n waarborgooreenkoms gedek is, mits— (a) 'n bepaalde permit uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, voorgelê word; (b) 'n afskrif van die klaringsbrief en die dokumente voorgelê ter staving van die klaringsbrief kragtens artikels 39 en 40 waarmee die goedere oorspronklik geklaar is, voorgelê word; (c) die onderdele verskaf word deur die oorspronklike verskaffer; en (d) die vervangde onderdele oor beskik word soos deur die Kommissaris bepaal	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op onderdele wat gratis verskaf word om onderdele te vervang wat onder waarborgooreenkoms gedek is, onderhewig aan sekere voorwaardes. Die wysiging het terugwerkende krag tot 1 Julie 1989.

No. R. 603

28 March 1991

No. R. 603

28 Maart 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/21)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended, with effect from 1 April 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/21)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hiermee gewysig, met ingang van 1 April 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Refund Item	II				III Extent of Refund	Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.	Description		
533.00				By the substitution for Notes (g), (h) and (i) of the following: “(g) “transport in forestry” means transport of primary forestry products, for example, seed, seedlings and saplings, bark and felled trees in the plantation, from the plantation to the saw-mill or to any other point of discharge; transport of forestry requirements, for example, sprays, implements, seed, seedlings and saplings in the plantation and from the supplier's point of loading to the plantation and the transport of employees for activities in forestry. For the purpose of this definition a vehicle shall be deemed to be used for transport in forestry when either on the forward or return journey it conveys mainly such forestry products or requirements and includes hired services performed on behalf of the person carrying on forestry.”		

I Refund Item	II				III Extent of Refund	Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.	Description		
533.01	195.10.15	01.00	76	By the deletion of codes 06.04, 07.04, 08.04, 09.04, 10.04 and 11.04 to tariff heading No. 27.10	14,966c/ℓ	
540.02				By the substitution for refund item 540.02 of the following:		
"540.02				Distillate fuels:		
				Used as fuel for road transport in agriculture or forestry by any person other than the person carrying on agriculture or forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		
				Used as fuel for the production of agricultural products (excluding such fuel used for road transport in agriculture or in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03) or as engine fuel in whalers, trawlers and other ocean-going fishing vessels		
				Used as fuel for road transport in agriculture by the person carrying on agriculture (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		
		02.00	70	Used as fuel in forestry (excluding such fuel used for road transport in forestry or in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)	14,966c/ℓ	
		03.00	75	Used as fuel for road transport in forestry by the person carrying on forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)	14,966c/ℓ	
		04.00	76	Used as fuel for road transport for road transport in forestry by the person carrying on forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)	14,966c/ℓ	
		05.00	74	Used as fuel for road transport for road transport in forestry by the person carrying on forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)	14,966c/ℓ"	

Notes. — 1. The effect of the amendments is that—

- the refund of customs duty and fuel levy on distillate fuel used for agricultural production, transport in agriculture, fishing vessels, forestry and transport in forestry is reduced to the extent indicated; and
- the provisions for a refund of customs duty and fuel levy on distillate fuel used for mining and construction, in locomotives (excluding locomotives for mining) and engine fuel in coasting ships are withdrawn.

2. The amendments shall become effective on 1 April 1991.

BYLAE

I Terug- betaling- item	II				III Mate van Terugbeta- ling	Annota- sies
	Tarief- pos	Kode	T. S.	Beskrywing		
533.00	195.10.15	01.00	76	Deur Opmerkings (g), (h) en (i) deur die volgende te vervang: “(g) “vervoer in bosbou” die vervoer van primêre bosbouprodukte, byvoorbeeld, saad, saailinge en boompies, bas en gevelde bome in die plantasie; vanaf die plantasie na die saagmeul of na enige ander aflaaipunt; vervoer van bosboubenodigdhede, byvoorbeeld, spuitmiddels, implemente, saad, saailinge en boompies, in die plantasie en vanaf die leweransier se oplaai-punt na die plantasie en die vervoer van werknemers vir bosboubedrywighede. By die toepassing van hierdie omskrywing word 'n voertuig geag gebruik te word vir vervoer in bosbou wanneer dit op, of die heen- of terugreis hoofsaaklik bosbouprodukte of -benodigdhede vervoer en sluit in gehuurde dienste verrig namens die persoon wat bosbou beoefen.”	14,966c/ℓ	
533.01				Deur kodes 06.04, 07.04, 08.04, 09.04, 10.04 en 11.04 by tariefpos No. 27.10 te skrap.		
540.02				Deur terugbetalingitem 540.02 deur die volgende te vervang:		
"540.02				Distillaatbrandstowwe:		
				Gebruik as brandstof vir padvervoer in landbou of bosbou deur enige ander persoon as die persoon wat landbou of bosbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)		
				Gebruik as brandstof vir die produksie van landbouprodukte (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik vir padvervoer in landbou of in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03) of as enjinbrandstof in walvisbote, treilers en ander diepseevisvangvaartuie		

I Terug- betaling- item	II				III Mate van Terugbeta- ling	Annota- sies
	Tarif- pos	Kode	T. S.	Beskrywing		
		03.00	75	Gebruik as brandstof vir padvervoer in landbou deur die persoon wat landbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)	14,966c/ℓ	
		04.00	76	Gebruik as brandstof in bosbou (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik vir padvervoer in bosbou of in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)	14,966c/ℓ	
		05.00	74	Gebruik as brandstof vir padvervoer in bosbou deur die persoon wat bosbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)	14,966c/ℓ"	

Opmerkings.— 1. Die uitwerking van die wysigings is dat—

- die terugbetaling van doeanereg en brandstofheffing op distillaatbrandstof gebruik vir landbouproduksie, padvervoer in landbou, visvangvaartuie, bosbou en padvervoer in bosbou verlaag word soos in die mate aangetoon; en
- die voorsienings vir 'n terugbetaling van doeanereg en brandstofheffing op distillaatbrandstof gebruik vir mynbou en konstruksie, in lokomotiewe (uitgesonderd lokomotiewe vir mynbou) en as enjinbrandstof in kusvaarders ingetrek word.

2. Die wysigings tree op 1 April 1991 in werking.

No. R. 604

28 March 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/44)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended, with effect from 1 April 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 604

28 Maart 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/44)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II Tariff Item	III Code	C. D.	IV Description	V Extent of Rebate	VI Extent of Refund	Annota- tions
609.05				By the substitution for Notes (g), (h) and (i) of the following: “(g) “transport in forestry” means the transport of primary forestry products, for example, seed, seedlings and saplings, bark and felled trees in the plantation, from the plantation to the saw-mill or to any other point of discharge; transport of forestry requirements, for example, sprays, implements, seed, seedlings and saplings in the plantation and from the supplier's point of loading to the plantation and the transport of employees for activities in forestry. For the purpose of this definition a vehicle shall be deemed to be used for transport in forestry when either on the forward or return journey it conveys mainly such forestry products or requirements and includes hired services performed on behalf of the person carrying on forestry.”			
609.05.10				By the deletion of codes 06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 10.00 and 11.00 to tariff item 105.10.			
640.03				By the substitution for refund item 640.03 of the following: Distillate fuels:			
“640.03	195.10.15	01.00	76	Used as fuel for road transport in agriculture or forestry by any person other than the person carrying on agriculture or forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		14,966c/ℓ	

I Rebate Item	II Tariff Item	III Code	C. D.	IV Description	V Extent of Rebate	VI Extent of Refund	Annota- tions
		02.00	71	Used as fuel for the production of agricultural products (excluding such fuel used for road transport in agriculture or in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03) or as engine fuel in whalers, trawlers and other ocean-going fishing vessels		14,966c/l	
		03.00	76	Used as fuel for road transport in agriculture by the person carrying on agriculture (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		14,966c/l	
		04.00	70	Used as fuel in forestry (excluding such fuel used for road transport in forestry or in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		14,966c/l	
		05.00	75	Used as fuel for road transport in forestry by the person carrying on forestry (excluding such fuel used in vehicles of headings Nos. 87.02 and 87.03)		14,966c/l"	

Notes. — 1. The effect of the amendments is that—

- the refund of excise duty and fuel levy on distillate fuel used for agricultural production, transport in agriculture, fishing vessels, forestry and transport in forestry is reduced to the extent indicated; and
- the provisions for a refund of excise duty and fuel levy on distillate fuel used for mining and construction, in locomotives (excluding locomotives for mining) and engine fuel in coasting ships are withdrawn.

2. The amendments shall become effective on 1 April 1991.

BYLAE

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van Terug- betaling	Annota- sies
609.05				Deur Opmerkings (g), (h) en (i) deur die volgende te vervang: "(g) "vervoer in bosbou" die vervoer van primêre bosbouprodukte, byvoorbeeld, saad, saailinge en boompies, bas en gevelde bome in die plantasie, vanaf die plantasie na die saagmeul of na enige ander afhaalpunt; vervoer van bosboubenodighede, byvoorbeeld, spuitmiddels, implemente, saad, saailinge en boompies, in die plantasie en vanaf die leweransier se oplaaipt na die plantasie en die vervoer van werknemers vir bosboubedrywighede. By die toepassing van hierdie omskrywing word 'n voertuig geag gebruik te word vir vervoer in bosbou wanneer dit op, of die heen- of terugreis hoofsaaklik bosbouprodukte of -benodighede vervoer en sluit in gehuurde dienste verrig namens die persoon wat bosbou beoefen."			
609.05.10				Deur kodes 06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 10.00 en 11.00 by tariefitem No. 105.10 te skrap.			
640.03				Deur terugbetalingitem 640.03 deur die volgende te vervang:			
640.03	195.10.15	01.00	76	Distillaatbrandstowwe: Gebruik as brandstof vir padvervoer in landbou of bosbou deur enige ander persoon as die persoon wat landbou of bosbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)		14,966c/l	
		02.00	71	Gebruik as brandstof vir die produksie van landbouprodukte (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik vir padvervoer in landbou of in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03) of as enjinbrandstof in walvisbote, treilers en ander diepseevisvangvaartuie		14,966c/l	
		03.00	76	Gebruik as brandstof vir padvervoer in landbou deur die persoon wat landbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)		14,966c/l	
		04.00	70	Gebruik as brandstof in bosbou (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik vir padvervoer in bosbou of in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)		14,966c/l	

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van Terug- betaling	Annota- sies
		05.00	75	Gebruik as brandstof vir padvervoer in bosbou deur die persoon wat bosbou beoefen (uitgesonderd sodanige brandstof gebruik in voertuie van poste Nos. 87.02 en 87.03)		14,966c/ℓ"	

Opmerkings. — 1. Die uitwerking van die wysigings is dat—

- die terugbetaling van aksynsreg en brandstofheffing op distillaatbrandstof gebruik vir landbouproduksie, padvervoer in landbou, visvangvaartuie, bosbou en padvervoer in bosbou verlaag word soos in die mate aangetoon; en
- die voorsienings vir 'n terugbetaling van aksynsreg en brandstofheffing op distillaatbrandstof gebruik vir mynbou en konstruksie, in lokomotiewe (uitgesonderd lokomotiewe vir mynbou) en enjinbrandstof in kusvaarders ingetrek word.

2. Die wysigings tree op 1 April 1991 in werking.

No. R. 605

28 March 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/62)

Under section 120 (2) of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice No. R. 1771 of 5 October 1973 is hereby amended—

1. by the deletion in paragraph 1 under the heading "Places of entry" of the following:

"Luderitz";

2. by the deletion in paragraph 2 under the heading "Warehousing places" of the following:

"Luderitz" and "Windhoek";

3. by the deletion in paragraph 3 under the heading "Places for particular and limited purposes" of the following:

(i) in subparagraph (a):

"Ondangwa" and "Komatipoort";

(ii) in subparagraph (c):

"Katima Mulilo" and "Windhoek";

(iii) in subparagraph (e):

"Oranjemund"; and

(iv) in subparagraph (f):

"Sandwich Harbour";

4. by the substitution for paragraph (4) of the note to paragraph 3 of the following:

"(4) In the case of Alexander Bay, the following further condition shall apply:

No goods shall be landed at Alexander Bay unless they are intended for use or consumption within the area controlled by the Alexander Bay Development Corporation".

5. by the insertion in paragraph 4 under the heading "The Civil Airports at—" —

(i) after Louis Botha Airport of the following:

"and Virginia Airport"; and

(ii) after Messina of the following:

"Nelspruit Airport";

6. by the deletion in paragraph 4 under the heading "The Civil Airports at—" of the following:

"Grootfontein, Sout West Africa" and

"Windhoek: J. G. Strijdom Airport";

No. R. 605

28 Maart 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/62)

Kragtens artikel 120 (2) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1771 van 5 Oktober 1973 hierby gewysig—

1. deur in paragraaf 1 onder die opskrif "Klaringsplekke" die volgende te skrap:

"Luderitz";

2. deur in paragraaf 2 onder die opskrif "Pakhuisplekke" die volgende te skrap:

"Luderitz" en "Windhoek";

3. deur in paragraaf 3 onder die opskrif "Plekke vir besondere en beperkte doeleindes" die volgende te skrap:

(i) in subparagraaf (a):

"Ondangwa" en "Komatipoort";

(ii) in subparagraaf (c):

"Katima Mulilo" en "Windhoek";

(iii) in subparagraaf (e):

"Oranjemund"; en

(iv) in subparagraaf (f):

"Sandwichhawe";

4. deur paragraaf (4) van die opmerking by paragraaf 3 deur die volgende te vervang:

"(4) In die geval van Alexanderbaai is die volgende verdere voorwaardes van toepassing:

Geen goedere mag by Alexanderbaai afgelaai word nie, tensy hulle bedoel is vir gebruik of verbruik binne die gebied beheer deur die Alexanderbaai- Ontwikkelingskorporasie".

5. deur in paragraaf 4 onder die opskrif "Die Burgerlike lughawens by—" —

(i) die volgende na Louis Bothalughawe in te voeg:

"en Virginialughawe"; en

(ii) die volgende na Messina in te voeg:

"Nelspruitlughawe";

6. deur in paragraaf 4 onder die opskrif "Die Burgerlike lughawens by—" die volgende te skrap:

"Grootfontein, Suidwes-Afrika" en

"Windhoek: J. G. Strijdomlughawe";

7. by the deletion in paragraph 4 of the following:

"The Military Airport at—" and "Mpacha: Mpacha Airport";

8. by the substitution of the Note to paragraph 4 of the following:

"Aircraft pilots requiring clearance at the above-mentioned airports (except at Jan Smuts Airport, and in respect of scheduled international flights at D. F. Malan and Louis Botha Airports) at which no resident customs and excise officers are stationed, are required to give at least 12 hours notice of the time and date of their arrival or departure to the customs and excise office under whose control the airport concerned falls in order that arrangements may be made for the attendance of officers.";

9. by the substitution in paragraph 5 under the heading "Places for the landing or embarkation of persons and the landing, loading or examination of goods (including baggage) at places of entry or at customs and excise airports."—

(i) for the subheading "Grootfontein, South West Africa" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph.";

(ii) for the subheading "Luderitz" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph.";

(iii) for the subheading "Mpacha" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph."; and

(iv) for the subheading "Windhoek" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph.";

10. by the substitution in paragraph 6 under the heading "Transit Sheds"—

(i) for the subheading "Luderitz" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph."; and

(ii) for the subheading "Windhoek" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph.";

11. by the substitution in paragraph 7 under the heading "Entrances to and exits from dock or wharf areas and hours during which places may be used" for the subheading "Luderitz" and the particulars thereunder of the following:

"No paragraph."; and

12. by the insertion in paragraph 8 under the heading "Container Terminals" after Port Elizabeth of the following:

"Pretoria".

D. J. COLESKY,

Commissioner for Customs and Excise.

Note.—The effects of these amendments are that—

1. any references to places in Namibia are deleted as a result of the independence of Namibia;

2. Komatipoort is deleted as a place for particular and limited purposes as the appointed place is Lebombo;

3. Virginia Airport and Nelspruit Airport are appointed as Customs and Excise Airports; and

4. Pretoria is appointed as a container terminal.

7. deur in paragraaf 4 die volgende te skrap:

"Die Militêre lughawe by—" en "Mpacha: Mpachalughawe";

8. deur die opmerking in paragraaf 4 met die volgende te vervang:

"Van vliegtuigloodse wat klaring verlang by bogenelde lughawens (uitgesonderd Jan Smutslughawe, en ten opsigte van geskeduleerde internasionale vlugte te D. F. Malan en Louis Bothalughawens) waar daar geen resident-doeane-en-aksynsbeamptes gestasioneer is nie, word vereis dat minstens 12 uur kennis van die tyd en datum van hulle aankoms of vertrek aan die doeane-en-aksynskantoor onder wie se beheer die betrokke lughawe ressorteer, gegee word, sodat reëlins vir die diens van beamptes getref kan word.";

9. deur in paragraaf 5 onder die opskeif "Plekke vir die afstap of aan boord gaan van persone en die landing, oplaai of ondersoek van goedere (met inbegrip van bagasie) by klaringsplekke of by doeane-en-aksynslughawens."—

(i) die subopskeif "Grootfontein, Suidwes-Afrika" en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf.";

(ii) die subopskeif "Luderitz" en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf.";

(iii) die subopskeif "Mpacha" en die besonderhede daaronder deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf."; en

(iv) die subopskeif "Windhoek" en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf.";

10. deur in paragraaf 6 onder die opskeif "Deurvoerloodse"

(i) die subopskeif "Luderitz" en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf."; en

(ii) die subopskeif "Windhoek" en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf.";

11. deur in paragraaf 7 onder die opskeif "Ingange na en uitgange van die dok- of kaaigebiede en tye wanneer plekke gebruik mag word" die subopskeif "Luderitz", en die besonderhede daaronder, deur die volgende te vervang:

"Geen paragraaf."; en

12. deur in paragraaf 8 onder die opskeif "Houer-eindpunte" die volgende na Port Elizabeth in te voeg:

"Pretoria".

D. J. COLESKY,

Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysigings is dat—

1. enige verwysings na plekke in Namibië word geskrap as gevolg van Namibië se onafhanklikheid;

2. Komatipoort geskrap word as 'n plek vir besondere en beperkte doeleindes aangesien die aangewese plek Lebombo is;

3. Virginia lughawe en Nelspruit lughawe aangewys word as Doeane- en Aksynslughawens; en

4. Pretoria aangewys word as 'n houereindpunt.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 686****28 March 1991****WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 458.—RUBBER AND RUBBER PRODUCTS INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 458: Rubber and Rubber Products Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 434 of 17 March 1989.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 686****28 Maart 1991****LOONWET, 1957****INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASSTELLING 458.—RUBBER- EN RUBBER-PRODUKTENYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 458: Rubber- en Rubberproduktenywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 434 van 17 Maart 1989.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

PROVINCIAL ADMINISTRATION OF THE CAPE OF GOOD HOPE**No. R. 608****28 March 1991**

I, Jacobus Wouter Henry Meiring, Administrator of the Province of the Cape of Good Hope, hereby in terms of section 9 of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988), hereafter referred to as the Act, make the following regulations:

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988 (ACT NO. 81 OF 1988)**Definitions**

1. (1) In these regulations, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears that meaning, and unless the context otherwise indicates—

“actual occupier” means the person in occupation of an affected site;

“board” means the deeds registries regulations board established by section 9 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937);

“declaration” means a declaration referred to in regulation 9 (1);

“determination” means a determination referred to in regulation 7 (1);

“inquiry” means an inquiry contemplated in section 2 of the Act;

“person determined” means the person named in a determination as the person whom the secretary intends to declare to have been granted a right of leasehold in respect of the site concerned;

“prescribed by the board” means prescribed by the Board under section 10 (1) (q) of the Deeds Registries Act, 1937, read with section 5 (3) of the Act;

“recorded occupier” means the person referred to in regulation 2 (1) (b);

“secretary” means the Director-General of the Cape Provincial Administration, and Provincial Secretary has the same meaning, and

“the Act” means the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988).

(2) The Annexures form part of these regulations.

PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN DIE KAAP DIE GOEIE HOOP**No. R. 608****28 Maart 1991**

Ek, Jacobus Wouter Henry Meiring, Administrateur van die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop, vaardig hierby ingevolge artikel 9 van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), hierna die Wet genoem, die volgende regulasies uit:

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET NO. 81 VAN 1988)**Woordbepaling**

1. (1) In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aangetekende okkupeerder” die persoon bedoel in regulasie 2 (1) (b);

“bepaling” 'n bepaling bedoel in regulasie 7 (1);

“die Wet” die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988);

“ondersoek” 'n ondersoek beoog in artikel 2 van die Wet;

“persoon wat bepaal is” die persoon genoem in 'n bepaling as die persoon wat die sekretaris voornemens is om te verklaar 'n reg van huurpag met betrekking tot die betrokke perseel verleen te gewees het;

“raad” die registrasieregulasieraad, ingestel by artikel 9 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937);

“sektaris” die Direkteur-generaal van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, en het Provinsiale Sekretaris dieselfde betekenis;

“verklaring” 'n verklaring bedoel in regulasie 9 (1);

“voorgeskrif deur die raad” voorgeskrif deur die raad kragtens artikel 10 (1) (q) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, gelees met artikel 5 (3) van die Wet, en

“werklike okkupeerder” die persoon wat 'n geaffekteerde perseel okkupeer.

(2) Die Aanhangsels maak deel van hierdie regulasies uit.

Identity of affected site and of recorded occupier of the site

2. (1) The secretary shall, before the commencement of an inquiry, as provided in section 2 (2) of the Act, examine the records of the local authority concerned relating to sites occupied or purporting to be occupied by virtue of a site permit, certificate, trading site permit, or a permit conferring on the holder rights which in the opinion of the secretary are similar to the rights held by the holder of a site permit, certificate or trading site permit, and extract—

(a) the description of each affected site in respect of which he intends to conduct an inquiry;

(b) the name of the person appearing from those records to be the occupier of that site, and

(c) the use, whether for residential or trading purposes, for which that site is intended.

(2) If the site is not shown on a diagram or general plan approved by the Surveyor-General in terms of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), the secretary shall obtain a plan or aerial photograph certified by a land surveyor in terms of section 52 (5) of the principal Act, as provided in section 2 (2) of the Act.

Notice of inquiry

3. (1) The notice in terms of section 2 (2) of the Act—

(a) shall be substantially in the form of Annexure A;

(b) shall specify a period during which the inquiry shall be held, which period shall commence not less than 14 days after the date of the second publication of the notice in the newspaper concerned;

(c) may include one or more affected sites, as the secretary in his discretion may determine, and

(d) shall be affixed to the notice board at the office of the local authority.

(2) The secretary shall, simultaneously with publication in the *Official Gazette* of the notice referred to in subregulation (1), inform the actual occupier of the site in respect of which the inquiry is to be conducted by means of a notice substantially in the form of Annexure B, which shall be served on the actual occupier concerned by—

(a) delivering the notice to the actual occupier personally;

(b) leaving the notice at the site with the person apparently in charge of the premises at the time, being a person apparently not less than 21 years of age, or

(c) in the absence of the actual occupier or any such person, leaving such notice at the site—

(i) in the post box provided, or

(ii) in the absence of a post box, by affixing it to the front door of the premises, or, if this is not possible, by securing it in a visible position on the site.

Identiteit van geaffekteerde perseel en van aangetekende okkupeerder van die perseel

2. (1) Die sekretaris moet voor die aanvang van 'n ondersoek, soos in artikel 2 (2) van die Wet bepaal, die rekords van die betrokke plaaslike owerheid ondersoek wat betrekking het op persele wat geokkupeer word of heet te wees uit hoofde van 'n perseelpermit, sertifikaat, handelsperseelpermit, of permit wat aan die houer daarvan regte verleen wat na die mening van die sekretaris ooreenstem met die regte gehou deur die houer van 'n perseelpermit, sertifikaat of handelsperseelpermit, en 'n uittreksel maak van—

(a) die beskrywing van elke geaffekteerde perseel ten opsigte waarvan hy voornemens is om 'n ondersoek in te stel;

(b) die naam van die persoon wat uit dié rekords die okkupeerder van sodanige perseel blyk te wees, en

(c) die gebruik, hetsy vir woon- of handelsdoeleindes, waarvoor sodanige perseel bedoel is.

(2) Indien die perseel nie aangetoon word nie op 'n kaart of algemene plan deur die Landmeter-generaal goedgekeur ingevolge die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), moet die sekretaris 'n plan of lugfoto, gesertifiseer deur 'n landmeter ingevolge artikel 52 (5) van die Hoofwet, soos bepaal in artikel 2 (2) van die Wet, bekom.

Kennisgewing van ondersoek

3. (1) Die kennisgewing ingevolge artikel 2 (2) van die Wet—

(a) moet wesenlik in die vorm van Aanhangsel A wees;

(b) moet 'n tydperk spesifiseer waartydens die ondersoek gehou moet word, welke tydperk nie vroeër as 14 dae na die datum van die tweede afkondiging van die kennisgewing in die betrokke nuusblad 'n aanvang moet neem nie;

(c) kan een of meer geaffekteerde persele, soos die sekretaris na goeddunke bepaal, insluit, en

(d) moet op die kennisgewingbord by die kantoor van die plaaslike owerheid aangebring word.

(2) Die sekretaris moet, gelyktydig met die afkondiging van die kennisgewing bedoel in subregulasie (1) in die *Offisiële Koerant*, die werklike okkupeerder van die perseel ten opsigte waarvan die ondersoek gehou staan te word in kennis stel by wyse van 'n kennisgewing wesenlik in die vorm van Aanhangsel B, wat beteken moet word aan die betrokke werklike okkupeerder deur—

(a) die werklike okkupeerder persoonlik in besit te stel van die kennisgewing;

(b) die kennisgewing in besit te laat van die persoon oënskynlik in beheer van die perseel op daardie tydstip, wat oënskynlik nie jonger as 21 jaar is nie, of

(c) in die afwesigheid van die werklike okkupeerder of enige sodanige persoon, sodanige kennisgewing op die perseel te laat—

(i) in die posbus wat verskaf word, of

(ii) indien daar nie 'n posbus is nie, dit aan die voordeur van die gebou te heg, of, indien dit nie moontlik is nie, dit op 'n sigbare plek op die perseel vas te heg.

Manner in which inquiry to be conducted

4. (1) An inquiry shall, subject to subregulation (7), be held on the day and at the place specified in the notices referred to in regulations 3 (1) and (2).

(2) On the day and at the place so specified, the recorded occupier shall, when called upon by the secretary to do so—

(a) confirm whether or not he is the actual occupier of the site, and

(b) state whether he has entered into an agreement of transaction, contemplated in section 2 (3) (a) of the Act, with any person, and if so, he shall state the name and address of such person.

(3) The secretary shall, after hearing the recorded occupier as provided in subregulation (2), call upon any other person claiming to be entitled to be declared a leaseholder of the site, to substantiate his claim, whether as—

(a) a person with whom the recorded occupier has entered into an agreement or transaction in relation to such rights, in terms of which such person has acquired the rights of the recorded occupier;

(b) a testate or an intestate heir or legatee of the last recorded occupier, as contemplated in section 2 (3) (b) and (c) of the Act, or

(c) a judgment or execution creditor.

(4) The secretary shall afford any person appearing to contest any claim referred to in subregulation (2) (a) or (3) an opportunity of giving or producing evidence.

(5) The secretary shall maintain a separate record of his inquiry in respect of each site and enter on such record in respect of each claim made with regard to such site—

(a) in the case of a claimant who is a natural person—

(i) his full names;

(ii) his identity number, if an identity document referred to in section 8 of the Identification Act, 1986 (Act No. 72 of 1986), has been issued to him or is deemed to have been issued to him by that section;

(iii) his date of birth, in so far as it can be established, and

(iv) his marital status and, if he is married—

(aa) whether the marriage was contracted in or out of community of property, and

(bb) if the marriage is in community of property, the particulars of his spouse referred to in subparagraphs (i) to (iii);

(b) in the case of a claimant which is a juristic person—

(i) its full name, and

(ii) its registered number, if any;

Wyse waarop ondersoek gehou moet word

4. (1) 'n Ondersoek word, behoudens subregulasie (7), op die dag en plek wat gespesifiseer word in die kennisgewings in regulasies 3 (1) en (2) bedoel, gehou.

(2) Op die dag en plek aldus gespesifiseer, moet die aangetekende okkupeerder op versoek van die sekretaris—

(a) bevestig of hy die werklike okkupeerder van die perseel is al dan nie, en

(b) verklaar of hy 'n ooreenkoms of transaksie in artikel 2 (3) (a) van die Wet beoog, met enige persoon aangegaan het, en indien wel, moet hy die naam en adres van sodanige persoon verstrek.

(3) Die sekretaris moet na aanhoor van die aangetekende okkupeerder, soos in subregulasie (2) bepaal, enige ander persoon wat aanspraak maak daarop om tot huurpaghouer van die perseel verklaar te word, versoek om sy aanspraak te bewys, hetsy as—

(a) 'n persoon met wie die aangetekende okkupeerder 'n ooreenkoms of transaksie met betrekking tot sodanige regte aangegaan het, ingevolge waarvan sodanige persoon die regte van die aangetekende okkupeerder verkry het;

(b) 'n testate of intestate erfgenaam of legataris van die laaste aangetekende okkupeerder, soos in artikel 2 (3) (b) en (c) van die Wet beoog, of

(c) 'n vonnis- of eksekusieskuldeiser.

(4) Die sekretaris moet enige persoon wat verskyn om enige eis bedoel in subregulasie (2) (a) of (3) te betwis, die geleentheid gee om getuienis af te lê of bewyse voor te lê.

(5) Die sekretaris moet 'n afsonderlike rekord hou van sy ondersoek ten opsigte van elke perseel, en op sodanige rekord ten opsigte van elke eis met betrekking tot sodanige perseel ingestel, 'n inskrywing maak van—

(a) in die geval van 'n eiser wat 'n natuurlike persoon is—

(i) sy volle name;

(ii) sy identiteitsnommer, indien 'n identiteitsdokument bedoel in artikel 8 van die Wet op Identifikasie, 1986 (Wet No. 72 van 1986), aan hom uitgereik is of geag word aan hom uitgereik te gewees het by daardie artikel;

(iii) sy geboortedatum, in soverre dit vasgestel kan word, en

(iv) sy huwelikstaats, indien hy getroud is—

(aa) of die huwelik aangegaan is binne of buite gemeenskap van goed, en

(bb) indien die huwelik binne gemeenskap van goed is, die besonderhede van sy eggenote bedoel in subparagrafe (i) tot (iii);

(b) in die geval van 'n eiser wat 'n regspersoon is—

(i) sy volle naam, en

(ii) sy registrasienommer, indien daar is;

(c) details of any relevant record, book or other document produced in support of such claim or a true copy thereof;

(d) details of each relevant objection and the name of the objector;

(e) the address of each claimant and objector, and

(f) any other matter which in his opinion is relevant to the inquiry.

(6) The inquiry may, in the discretion of the secretary, be postponed from time to time to a date, and the place where it is to be held may be changed to a place, specified by him, until he has made a determination in respect of the affected site concerned.

(7) Failure on the part of the recorded occupier or any other person to appear shall not prevent the secretary from making a determination, unless he is satisfied that evidence which such person may give or any record, book or other document in the possession or custody of such person or under his control is likely to affect materially the determination to be made.

Improvements

5. (1) If at any time during the inquiry the secretary is of the opinion that the actual occupier will not be the person determined, he shall—

(a) enquire of the actual occupier if he has effected *bona fide* improvements on the site, as contemplated in section 5 (2) of the Act;

(b) physically identify any improvements allegedly effected by the actual occupier;

(c) call on the actual occupier to substantiate his claim to have effected such improvements, and

(d) afford any person contesting any such claim an opportunity of giving or producing evidence.

(2) If the secretary is satisfied that the actual occupier has effected *bona fide* improvements on the site, he shall determine—

(a) the value of the materials used in such improvements;

(b) the value of any enhancement of the site due to the improvements having been effected, in so far as such enhancement may be determined, and

(c) the amount of expenses incurred by the actual occupier in effecting the improvements.

(3) The secretary shall assess the amount that may be payable to the actual occupier for improvements effected by him on the site, regard being had to the following considerations:

(a) The amount to be assessed as payable to the actual occupier shall be the amount of the enhancement in value or of expenses contemplated in subregulation 2 (b) or (c), whichever is the lesser;

(c) besonderhede van enige tersaaklike rekord, boek of ander dokument voorgelê ter ondersteuning van sodanige eis of 'n ware afskrif daarvan;

(d) besonderhede van elke tersaaklike beswaar en die naam van die beswaarmaker;

(e) die adres van elke eiser en beswaarmaker, en

(f) enige ander aangeleentheid wat na sy oordeel betrekking het op die ondersoek.

(6) Die ondersoek kan na goeë dunde van die sekretaris van tyd tot tyd uitgestel word tot 'n datum, en die plek waar dit gehou moet word, kan verander word na 'n plek deur hom gespesifiseer, totdat hy 'n bepaling met betrekking tot die betrokke geaffekteerde perseel gedoen het.

(7) Versuim van die kant van die aangetekende okkupeerder of van enige ander persoon om te verskyn, verhoed nie die sekretaris om 'n bepaling te doen nie, tensy hy daarvan oortuig is dat die getuienis wat sodanige persoon moontlik kan gee of enige rekord, boek of ander dokument in die besit of bewaring van sodanige persoon of onder sy beheer die bepaling wat gedoen moet word, waarskynlik wesenlik kan beïnvloed.

Verbeterings

5. (1) Indien die sekretaris te eniger tyd gedurende die ondersoek van mening is dat die werklike okkupeerder nie die persoon wat bepaal is, sal wees nie, moet hy—

(a) van die werklike okkupeerder verneem of hy *bona fide*-verbetering op die perseel aangebring het, soos beoog in artikel 5 (2) van die Wet;

(b) enige verbeterings na bewering deur die werklike okkupeerder aangebring, fisies identifiseer;

(c) die werklike okkupeerder aansê om sy eis dat hy sodanige verbeterings aangebring het, te staaf, en

(d) enige persoon wat enige sodanige eis teenstaan, die geleentheid bied om getuienis af te lê of bewyse voor te lê.

(2) Indien die sekretaris hom daarvan vergewis het dat die werklike okkupeerder *bona fide*-verbeterings op die perseel aangebring het, bepaal hy—

(a) die waarde van die materiaal vir sodanige verbeterings gebruik;

(b) die waarde van enige waardeverhoging van die perseel as gevolg van die aanbring van die verbeterings, vir sover sodanige waardeverhoging bepaal kan word, en

(c) die bedrag van die uitgawes wat aangegaan is deur die werklike okkupeerder ten einde die verbeterings aan te bring.

(3) Die sekretaris stel die bedrag vas wat moontlik aan die werklike okkupeerder betaalbaar kan wees vir verbeterings deur hom op die perseel aangebring, met inagneming van die volgende oorwegings:

(a) Die bedrag wat vasgestel moet word, soos betaalbaar aan die werklike okkupeerder, is die bedrag van die waardeverhoging of van uitgawes in subregulasie 2 (b) of (c) beoog, watter bedrag ook al die minste is;

(b) the actual occupier may remove the improvements if—

(i) such removal can be effected without damage to the property, and

(ii) the person determined did not in the opinion of the secretary effect those improvements himself;

(c) if the person determined elects to retain improvements referred to in paragraph (b), the actual occupier is entitled to the value of the materials;

(d) subject to paragraph (e), the person determined shall not be liable to pay any amount to the actual occupier if in the opinion of the secretary the improvements are not useful to such person and the expenditure is excessive, regard being had to the means and position of such person;

(e) if the person determined intends to sell the property and can obtain a substantially higher price by reason of the improvements, the amount to be assessed shall be, in the opinion of the secretary, the probable amount of such increase in price, and

(f) an assessment may be made which is fair and equitable to both parties according to their circumstances and the facts.

(4) The secretary may appoint a valuer or any other person to assist him in an advisory capacity in assessing the value of improvements under this regulation.

(5) The secretary shall not assess the value of the improvements where the actual occupier has concluded a lease, building contract or other agreement with the person determined.

(6) After the value of improvements has been assessed in terms of this regulation, the person determined shall—

(a) pay the amount assessed to the occupier;

(b) sign all documents necessary for the execution by him of a mortgage bond over the leasehold in favour of such occupier, or

(c) furnished any other security in payment of that amount to the satisfaction of the secretary.

Summoning of witnesses and production of documents

6. (1) The secretary may subpoena to appear before him at a time and place specified in the subpoena any person—

(a) who in his opinion may be able to give material information concerning the subject of the inquiry, to be interrogated, and

(b) whom he suspects or believes to have in his possession or custody or under his control any record, book or other document which has any bearing on the subject of the inquiry, to produce such record, book or document.

(2) A subpoena referred to in subregulation (1) shall be in the form of Annexure C.

(b) die werklike okkupeerder kan die verbeterings verwyder indien—

(i) sodanige verwydering bewerkstellig kan word sonder skade aan die eiendom, en

(ii) die persoon wat bepaal is, na die mening van die sekretaris sodanige verbeterings nie self aangebring het nie;

(c) indien die persoon wat bepaal is, verkies om die verbeterings bedoel in paragraaf (b) te behou, is die werklike okkupeerder geregtig op die waarde van die materiaal;

(d) behoudens paragraaf (e) is die persoon wat bepaal is, nie aanspreeklik vir die betaling van enige bedrag aan die werklike okkupeerder nie indien die verbeterings na die mening van die sekretaris nie bruikbaar vir sodanige persoon is nie en die uitgawe oormatig is, met inagneming van die vermoë en posisie van sodanige persoon;

(e) indien die persoon wat bepaal is van voorneme is om die eiendom te verkoop en 'n wesenlike hoër prys kan bekom vanweë die verbeterings, moet die bedrag wat vasgestel word, na die mening van die sekretaris die waarskynlike bedrag van sodanige verhoging in prys wees, en

(f) 'n vasstelling gedoen kan word wat billik en redelik is vir albei partye na gelang van hul omstandighede en die feite.

(4) Die sekretaris kan 'n waardeerder of enige ander persoon aanstel om hom in 'n raadgewende hoedanigheid by die vasstelling van die waarde van verbeterings kragtens hierdie regulasie by te staan.

(5) Die sekretaris sal nie die waarde van die verbeterings vas nie indien die werklike okkupeerder 'n huurkontrak, boukontrak of ander ooreenkoms gesluit het met die persoon wat bepaal is.

(6) Nadat die waarde van verbeterings ingevolge hierdie regulasie vasgestel is, moet die persoon wat bepaal is—

(a) die bedrag wat vasgestel is, aan die okkupeerder betaal;

(b) alle dokumente wat nodig is vir die verlyding deur hom van 'n verband oor die huurpag ten gunste van sodanige okkupeerder, onderteken, of

(c) enige ander sekerheid ter betaling van hierdie bedrag ten genoë van die sekretaris stel.

Dagvaarding van getuies en voorlegging van dokumente

6. (1) Die sekretaris kan 'n dagvaarding om voor hom te verskyn op 'n tyd en plek in die dagvaarding aangedui, uitreik ten opsigte van enige persoon—

(a) wat na sy mening wesenlike inligting betreffende die onderwerp van die ondersoek kan gee om ondervra te word, en

(b) van wie hy vermoed of glo dat hy enige rekord, boek of ander dokument wat verband hou met die onderwerp van die ondersoek, in sy besit of bewaring of onder sy beheer het, om sodanige rekord, boek of dokument voor te lê.

(2) 'n Dagvaarding bedoel in subregulasie (1) moet in die vorm van Aanhangsel C wees.

(3) The secretary may call, and administer an oath to or accept an affirmation from, any person present at the inquiry who was or might have been subpoenaed under subregulation (1), and may—

(a) interrogate him, and

(b) require him to produce any record, book or other document in his possession or custody or under his control.

(4) The secretary may retain for examination or copying any record, book or document produced at the inquiry.

(5) The law relating to privilege as applicable to a witness subpoenaed to give evidence or to produce any record, book or other document before a court of law shall apply to the interrogation of any person or the production of a record, book or document referred to in subregulation (3).

(6) The interrogation of a witness by the secretary shall be conducted in public unless the secretary otherwise decides.

(7) A person subpoenaed to appear before the secretary may, if the secretary is satisfied that he has, by reason of his appearance in obedience to the subpoena, suffered pecuniary loss or been put to expense, be paid such allowances as—

(a) are referred to in Annexure D, or the amount of such loss and expense, whichever is the lesser, or

(b) are determined by the laws governing the employment of the person subpoenaed, if such person is in the full-time employment of the State.

Determination

7. (1) The secretary shall at the conclusion of the inquiry—

(a) determine the person whom he intends to declare to have been granted a right of leasehold in respect of the site concerned, as provided in section 2 (4) of the Act;

(b) determine the land use condition of title to be imposed in respect of the site, as provided in regulation 10 (1), and

(c) file such determination in the record referred to in regulation 4 (5), substantially in the form of Annexure E.

(2) The secretary shall, after he has made a determination—

(a) publish a notice of such determination, as provided in section 2 (5) of the Act, in the form of Annexure F stating that any person who considers himself aggrieved by the determination may appeal to the Administrator within—

(i) a period stated in the notice, which period shall not be less than one month after the date of the second publication in a newspaper, or

(ii) such further period, not exceeding two months, as the Administrator may allow, and

(b) simultaneously with such publication affix a copy of such notice to the notice board at the office of the local authority.

(3) Die sekretaris kan 'n persoon wat teenwoordig is by die ondersoek en wat kragtens subregulasie (1) gedagvaar is of kon gewees het, oproep en van hom 'n eed of bevestiging afneem of aanvaar en kan—

(a) hom ondervra, en

(b) van hom vereis om enige rekord, boek of dokument in sy besit of bewaring of onder sy beheer voor te lê.

(4) Die sekretaris kan enige rekord, boek of dokument voorgelê by die ondersoek behou vir ondersoek of kopiëring.

(5) Die reg met betrekking tot privilegie soos van toepassing op 'n getuie wat gedagvaar is om getuie te lê of om enige rekord, boek of ander dokument aan 'n geregshof voor te lê is van toepassing op die ondervraging van enige persoon of die voorlegging van 'n rekord, boek of dokument bedoel in subregulasie (3).

(6) Die ondervraging van 'n getuie deur die sekretaris vind in die openbaar plaas tensy die sekretaris anders besluit.

(7) Aan 'n persoon wat gedagvaar is om voor die sekretaris te verskyn kan, indien die sekretaris oortuig is daarvan dat hy vanweë sy verskyning ter voldoening aan die dagvaarding geldelike verlies gely het, die toelaes betaal word soos—

(a) bedoel word in Aanhangsel D, of die bedrag van sodanige verlies en uitgawe, watter ook al die minste is, of

(b) bepaal word deur die wette wat die indiensneming van die gedagvaardigde persoon beheer, indien sodanige persoon voltyds in diens van die Staat is.

Bepaling

7. (1) Die sekretaris moet aan die eiendom van die ondersoek—

(a) die persoon bepaal wat hy voornemens is om te verklaar 'n reg van huurpag ten opsigte van die betrokke perseel verleen te gewees het, soos bepaal in artikel 2 (4) van die Wet;

(b) die grondgebruiktitelvoorwaarde bepaal wat ten opsigte van die perseel opgelê moet word, soos bepaal in regulasie 10 (1), en

(c) sodanige bepaling liasseer in die rekord bedoel in regulasie 4 (5), wesenlik in die vorm van Aanhangsel E.

(2) Die sekretaris moet, nadat hy 'n bepaling gedoen het—

(a) 'n kennisgewing van sodanige bepaling in die vorm van Aanhangsel F afkondig, soos bepaal in artikel 2 (5) van die Wet, waarin gemeld word dat 'n persoon wat hom veronreg ag deur die bepaling na die Administrateur kan appelleer binne—

(i) 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, welke tydperk nie minder mag wees nie as een maand na die datum van die tweede afkondiging in 'n koerant, of

(ii) dié verdere tydperk, wat nie twee maande oorskry nie, wat die Administrateur toelaat, en

(b) gelyktydig met sodanige afkondiging 'n afskrif van sodanige kennisgewing aanbring op die kennisgewingbord by die kantoor van die plaaslike owerheid.

Appeal

8. (1) A person who considers himself aggrieved by a determination may, as contemplated in section 3 (1) of the Act, appeal against that determination to the Administrator.

(2) Notice of any appeal shall —

- (a) be substantially in the form of Annexure G;
- (b) be signed by or on behalf of the applicant;
- (c) mention concisely the grounds and facts on which the person aggrieved relies, and

(d) be transmitted by the secretary to the Administrator together with the record referred to in regulation 4 (5), and a copy of such notice shall be handed to the appellant on signature by him or on his behalf.

(3) If the Administrator is of the opinion that the appeal should be dismissed without a hearing referred to in subregulation (4), he shall dismiss the appeal and inform the appellant and the secretary in writing accordingly.

(4) The Administrator shall —

- (a) fix a time and place for hearing of the appeal, and
- (b) give notice thereof in writing to —
 - (i) the appellant at his address stated in the notice of appeal referred to in subregulation (2);
 - (ii) the person, named in the determination, at his address obtained at the inquiry;
 - (iii) any other interested person, including the recorded occupier, the actual occupier and any claimant and objector, at his address obtained at the inquiry, and

(iv) the secretary, who shall, on receipt of such notice, forthwith furnish the Administrator with a copy of the record of the inquiry referred to in regulation 4 (5).

(5) The notice referred to in subregulation (4) (b) shall be accompanied by a copy of the written notice of appeal contemplated in subregulation (2).

(6) The Administrator shall —

(a) afford the appellant and every other interested person a reasonable opportunity to submit such evidence and argument as the Administrator may deem necessary, in person or through an advocate or attorney, and

(b) refer the proceedings back to the secretary for —

- (i) the secretary's reasons for any decisions, and
- (ii) such further evidence or information as the Administrator may direct.

(7) The provisions of regulation 6 shall *mutatis mutandis* apply to an appeal under this regulation.

(8) The Administrator may, after investigation of the appeal and with due regard to section 2 (3) and (4) of the Act, confirm, set aside or vary the determination or make such other determination as in his opinion should have been made, as contemplated in section 3 (1) of the Act.

Appel

8. (1) 'n Persoon wat hom veronreg ag deur 'n bepaling kan, soos beoog in artikel 3 (1) van die Wet, na die Administrateur teen daardie bepaling appelleer.

(2) Kennisgewing van 'n appel moet —

- (a) wesenlik in die vorm van Aanhangsel G wees;
- (b) deur of namens die appellant onderteken word;
- (c) kortliks die gronde en feite waarop die veronregte persoon steun, meld, en

(d) deur die sekretaris aan die Administrateur deurgestuur word tesame met die rekord bedoel in regulasie 4 (5), en 'n afskrif van sodanige kennisgewing moet by ondertekening deur of namens die appellant aan die appellant oorhandig word.

(3) Indien die Administrateur van mening is dat die appel van die hand gewys moet word sonder om dit aan te hoor soos bedoel in subregulasie (4), moet hy die appel van die hand wys en die appellant en die sekretaris skriftelik dienooreenkomstig in kennis stel.

(4) Die Administrateur moet —

(a) 'n tyd en plek bepaal vir die aanhoor van die appel, en

(b) skriftelik kennis gee daarvan aan —

- (i) die appellant by sy adres wat vermeld word in die kennisgewing van appel bedoel in subregulasie (2);
- (ii) die persoon genoem in die bepaling, by sy adres wat tydens die ondersoek verkry is;

(iii) enige ander belanghebbende persoon, met inbegrip van die aangetekende okkupeerder, die werklike okkupeerder en enige eiser en beswaarmaker, by sy adres wat tydens die ondersoek verkry is, en

(iv) die sekretaris, wat by ontvangs van sodanige kennisgewing onverwyld 'n afskrif van die rekord van die ondersoek bedoel in regulasie 4 (5) aan die Administrateur voorsien.

(5) Die kennisgewing bedoel in subregulasie (4) (b) moet vergesel gaan van 'n afskrif van die skriftelike kennisgewing van appel in subregulasie (2) beoog.

(6) Die Administrateur moet —

(a) aan die appellant en elke ander belanghebbende persoon 'n redelike geleentheid bied om persoonlik of deur 'n advokaat of prokureur dié bewyse voor te lê en betoog aan te voer wat die Administrateur nodig ag, en

(b) die verrigtinge terugverwys na die sekretaris vir —

- (i) die sekretaris se redes vir enige besluite, en
- (ii) dié verdere getuienis of inligting wat die Administrateur gelas.

(7) Die bepalings van regulasie 6 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n appel ingevolge hierdie regulasie.

(8) Die Administrateur kan, nadat hy die appel nagaan het en met behoorlike inagneming van artikel 2 (3) en (4) van die Wet, die bepaling bevestig, ter syde stel of verander of die ander bepaling doen wat na sy mening gedoen moes gewees het, soos in artikel 3 (1) van die Wet beoog.

(9) The Administrator shall, after he has reached a decision on appeal—

- (a) endorse his decision on the inquiry record;
- (b) if he has varied the determination or made such other determination as in his opinion should have been made—
 - (i) amend the determination accordingly, and
 - (ii) file the amended determination in the inquiry record;
- (c) return the inquiry record to the secretary, and
- (d) inform the appellant in writing of the decision on appeal.

(10) The secretary shall not make a declaration under regulation 9 until—

- (a) expiry of the period referred to in regulation 7 (2)
- (a), if no appeal is made in respect of the determination concerned, or
- (b) he has received the record as provided in subregulation (9) (c), if an appeal was lodged.

Declaration of grant of leasehold

9. (1) the secretary shall, substantially in the form of Annexure H, declare the person concerned to have been granted a right of leasehold under section 52 (1) of the principal Act in respect of the site concerned.

(2) The secretary shall, after making a declaration referred to in subregulation (1), lodge, subject to regulation 5, with the registrar in the manner prescribed by the board—

- (a) the declaration;
- (b) any mortgage bond referred to in regulation 5 (6) (b), and
- (c) every deed or document prescribed by the board.

(3) If an amount for improvements referred to in regulation 5 is to be paid or secured, the secretary shall not lodge a declaration as provided in subregulation (2) until he has established that, as the case may be—

- (a) such amount has been paid, or
- (b) security to his satisfaction has been furnished, which may include—
 - (i) a bond contemplated in subregulation 2 (b), or
 - (ii) if the person determined agrees, any other undertaking.

(4) No consideration, other than an amount for improvements referred to in regulation 5, shall be payable by any person in respect of the declaration and registration of leasehold contemplated in this regulation.

Land use and other conditions of title

10. (1) The secretary shall, in a certificate or other deed prescribed by the board for the registration of a right of leasehold, impose a land use condition of title contemplated in section 57B of the principal Act and in regulation 32 (2) and annexure F of the Township Establishment and Land Use Regulations, 1986 (published under Government Notice No. R. 1897 of 12 September 1986), and such condition shall be incorporated by reference as provided in the said regulation 32 (2).

(9) Die Administrateur moet, nadat hy tot 'n beslissing by appèl geraak het—

- (a) sy beslissing op die ondersoekrekord aanteken;
- (b) indien hy die bepaling verander het of die ander bepaling gedoen het wat na sy mening gedoen moes gewees het—
 - (i) die bepaling diencoreenkomstig wysig, en
 - (ii) die gewysigde bepaling in die ondersoekrekord lasseer;
- (c) die ondersoekrekord aan die sekretaris terugbesorg, en
- (d) die appellant skriftelik van die beslissing by appèl in kennis stel.

(10) Die sekretaris doen nie 'n verklaring ingevolge regulasie 9 nie totdat—

- (a) die tydperk bedoel in regulasie 7 (2) (a) verstryk het, indien geen appèl aangeteken word met betrekking tot die betroke bepaling nie, of
- (b) hy die rekord ontvang het soos bepaal in subregulasie (9) (c), indien 'n appèl aangeteken was.

Verklaring van verlening van huurpag

9. (1) Die sekretaris moet, wesenlik in die vorm van Aanhangsel H, die betrokke persoon verklaar 'n reg van huurpag verleen te gewees het kragtens artikel 52 (1) van die Hoofwet met betrekking tot die betrokke perseel.

(2) Die sekretaris moet, nadat hy 'n verklaring in subregulasie (1) bedoel, gedoen het, behoudens regulasie 5—

- (a) die verklaring;
- (b) enige verband bedoel in regulasie 5 (6) (b), en
- (c) elke akte of dokument voorgeskryf deur die raad, by die registrateur in die vorm voorgeskryf deur die raad indien.

(3) Indien 'n bedrag vir verbeterings bedoel in regulasie 5 betaal of versekureer moet word, dien die sekretaris nie 'n verklaring soos bepaal in subregulasie (2) in nie totdat hy, na gelang van die geval, vasgestel het dat—

- (a) sodanige bedrag betaal is, of
- (b) sekuriteit tot sy genoeë gelewer is, wat kan insluit—
 - (i) 'n verband beoog in subregulasie 2 (b), of
 - (ii) indien die persoon wat bepaal is, daartoe toestem, enige ander onderneming.

(4) Geen vergoeding, behalwe 'n bedrag vir verbeterings bedoel in regulasie 5, is deur enige persoon betaalbaar nie ten opsigte van die verklaring en registrasie van huurpag beoog in hierdie regulasie.

Grondgebruik- en ander titelvoorwaardes

10. (1) Die sekretaris moet, in 'n sertifikaat of ander akte voorgeskryf deur die raad vir die registrasie van 'n reg van huurpag, 'n grondgebruiktitelvoorwaarde beoog in artikel 57B van die Hoofwet en in regulasie 32 (2) en Bylae F van die Regulasies betreffende Dorpsstigting en Grondgebruik, 1986 (afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1897 van 12 September 1986), op lê, en sodanige voorwaarde word by verwysing ingelyf soos in vermelde regulasie 32 (2) bepaal.

(2) For the purpose of imposing a land use condition referred to in subregulation (1), the use of the site concerned shall be for—

(a) residential purposes in the case of a site which was held by virtue of a site permit, a certificate or a permit issued by the local authority concerned which conferred upon the holder thereof rights which in the opinion of the secretary are similar to the rights which are held by the holder of a site permit or certificate;

(b) business purposes in the case of a site which was held by virtue of a trading site permit or a permit used by the local authority concerned which conferred upon the holder thereof rights which in the opinion of the secretary are similar to the rights which are held by the holder of a trading site permit, but subject to the provisions of paragraph (c), or

(c) industrial purposes in the case of a site referred to in paragraph (b) if the primary use of the site is for industrial purposes.

(3) The secretary may, in addition to a condition of title referred to in subregulation (1), impose—

(a) conditions of title substantially in the form set out in Annexure I, or

(b) any other conditions of title approved by the Administrator.

ANNEXURE A

[Regulation 3 (1)]

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988

Notice of inquiry to determine who shall be declared to have been granted a right of leasehold

Whereas under section 2 (1) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act 81 of 1988), I, the Director-General of the Cape Provincial Administration, am required to conduct an inquiry in respect of any site, as defined in that Act, to determine who shall be declared to have been granted a right of leasehold with regard to that site;

Now therefore in terms of regulation 3 of the Regulations published under section 9 of that Act I hereby give notice that at the place specified in Schedule 1 hereto—

(a) the person referred to in Schedule 2, who appears from the records of the local authority to be the occupier of the site described opposite his name, is called upon to appear on any date specified in that Schedule in respect of that site and give evidence of his rights in respect of that site, and to bring with him the site permit, certificate, trading site permit or similar permit relating to that site;

(b) any other person claiming to be the holder of rights in respect of that site, including a party to any agreement or transaction in respect of the site and any heir or legatee of a deceased holder of rights to the site and any judgment creditor or purchaser, is called on to lodge his claim and produce all documentary and other evidence in support thereof, and

(2) Vir die doel van die op lê van 'n grondgebruik-voorwaarde bedoel in subregulasie (1) moet die gebruik van die betrokke perseel wees vir—

(a) residensiële doeleindes in die geval van 'n perseel wat gehou was ingevolge 'n perseelpermit, 'n sertifikaat of 'n permit uitgereik deur die betrokke plaaslike owerheid wat aan die houer daarvan regte verleen het wat na die mening van die sekretaris soortgelyk is aan die regte wat die houer van 'n perseelpermit of sertifikaat het;

(b) besigheidsdoeleindes in die geval van 'n perseel wat gehou was ingevolge 'n handelsperseelpermit of 'n permit uitgereik deur die betrokke plaaslike owerheid wat aan die houer daarvan regte verleen het wat na die mening van die sekretaris soortgelyk is aan die regte wat die houer van 'n handelsperseelpermit het, maar behoudens die bepalings van paragraaf (c), of

(c) industriële doeleindes in die geval van 'n perseel bedoel in paragraaf (b) indien die primêre gebruik van die perseel vir industriële doeleindes is.

(3) Die sekretaris kan, benewens 'n titelvoorwaarde bedoel in subregulasie (1)—

(a) titelvoorwaardes wesenlik in die vorm uiteengesit in Aanhangsel I, of

(b) enige ander titelvoorwaardes deur die Administrateur goedgekeur, op lê.

AANHANGSEL A

[Regulasie 3 (1)]

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988

Kennisgewing van ondersoek ter bepaling van wie verklaar moet word 'n reg van huurpag verleen te gewees het

Nademaal ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), van my, die Direkteur-generaal van die Kaapse Provinsiale Administrasie, verwag word om 'n ondersoek met betrekking tot 'n perseel, soos in daardie Wet omskryf, in te stel ten einde te bepaal wie verklaar moet word 'n reg van huurpag verleen te gewees het met betrekking tot daardie perseel;

Nou derhalwe, ingevolge regulasie 3 van die Regulasies gepubliseer ingevolge artikel 9 van bedoelde Wet, gee ek hierby kennis dat op die plek gespesifiseer in Bylae 1 hiervan—

(a) die persoon vermeld in Bylae 2, wat uit die rekords van die plaaslike owerheid blyk die okkupeerder te wees van die perseel wat teenoor sy naam beskryf word, aangesê word om te verskyn op 'n datum in daardie Bylae met betrekking tot daardie perseel gespesifiseer en getuienis te lewer van sy regte met betrekking tot daardie perseel, en om die perseelpermit, sertifikaat, handelsperseelpermit of soortgelyke permit wat betrekking het op daardie perseel, met hom saam te bring;

(b) enige ander persoon wat daarop aanspraak maak om die houer van regte met betrekking tot daardie perseel te wees, met inbegrip van 'n party tot enige ooreenkoms of transaksie ten opsigte van daardie perseel en enige erfgenaam of legataris van 'n oorlede houer van regte ten opsigte van die perseel en enige vonniskskuldeiser of koper, aangesê word om sy eis in te dien en alle dokumentêre en ander bewyse voor te lê ter staving daarvan, en

(c) any person who wishes to lodge objections or make representations is called upon to be present for that purpose.

(c) enige persoon wat besware wil indien of vertoë wil rig aangesê word om teenwoordig te wees vir daardie doel.

Date

Director-General
Cape Provincial Administration

Datum

Direkteur-generaal
Kaapse Provinsiale Administrasie

SCHEDULE 1

Place of inquiry.....

Plek van ondersoek.....

SCHEDULE 2

BYLAE 2

Site

Date of inquiry

Recorded holder of permit
or certificate in respect of
site

Perseel

Datum van onder-
soek

Aangetekende houër van
permit of sertifikaat ten op-
sigte van perseel

ANNEXURE B

NOTICE TO OCCUPIER

[Regulation 3 (2)]

The Director-General

Date

To: The Occupier

Dear

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD
ACT, 1988

SITE

An inquiry will be held during the period 199.....
at to determine who shall be granted a right
of leasehold in respect of the above-mentioned site.

If you are of the opinion that you are the person who should
be granted the leasehold in respect of this site, you are re-
quested to attend the inquiry. If you attend, please bring with
you the site permit, certificate, trading site permit or similar
permit relating to the site. If you do not have the permit or
certificate, bring with you any other document which in your
opinion will be relevant, such as your marriage certificate,
any agreement to purchase rights to the site, any last will and
testament, or any similar document.

If you are of the opinion that some other person should be
granted the leasehold, inform him or her of the time and place
of the inquiry and advise him or her to attend. If you cannot
contact this person, I should be grateful if you could tell me
who this person is and where he or she may be found.

If you do not appear, the leasehold may be granted without
your evidence having been heard.

Yours faithfully

Director-General

AANHANGSEL B

KENNISGEWING AAN OKKUPEERDER

[Regulasie 3 (2)]

Die Direkteur-generaal

Datum

Aan: Die Okkupeerder

Geagte

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN
HUURPAG, 1988

PERSEEL

'n Ondersoek word gehou gedurende die tydperk
..... 199..... te ten einde te bepaal aan
wie 'n reg van huurpag verleen moet word ten opsigte van
bovermelde perseel.

Indien u die mening toegedaan is dat u die persoon is aan
wie die huurpag ten opsigte van hierdie perseel verleen
behoort te word, word u versoek om die ondersoek by te
woon. Indien u die ondersoek bywoon, geliewe die perseel-
permit, sertifikaat, handelsperseelpermit of soortgelyke per-
mit ten opsigte van die perseel saam te bring. Indien u nie die
permit of sertifikaat het nie, bring enige ander dokument
saam wat na u mening van toepassing is, te wete u huwelik-
sertifikaat, 'n ooreenkoms om regte ten opsigte van die per-
seel te koop, 'n laaste wilsuiging of testament, of enige soort-
gelyke dokument.

Indien u van mening is dat die huurpag aan 'n ander per-
soon verleen moet word, lig hom of haar in aangaande die
tyd en plek van die ondersoek en versoek hom of haar om die
ondersoek by te woon. Indien u nie met hierdie persoon in
verbinding kan tree nie, sal ek dit waardeer indien u my kan
inlig wie die persoon is en waar hy of sy gevind kan word.

Indien u nie verskyn nie, kan die huurpag toegeken word
sonder dat u getuienis aangehoor word.

Die uwe

Direkteur-generaal

ANNEXURE C**SUBPOENA**
[Regulation 6 (2)]**CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO**
LEASEHOLD ACT, 1988

In the matter concerning—

Site

To

(state names, sex, place of business or residence,
and occupation, if known)You are required to appear in person at : on
199....at

and thereafter to remain in attendance until excused by the secretary or investigating officer in order to testify in regard to all matters which, to your knowledge, relate to the rights of any person to the above-mentioned site.

You are further required to bring with you and to produce to the said secretary or investigating officer:

(a)

(b)

(describe accurately each record, book or document
to be produced)

You should on no account neglect to comply with this subpoena as you may render yourself liable to a fine of R50 or to imprisonment for three months.

DATED AT..... this
day of..... 19.....

.....
*Director-General***ANNEXURE D****WITNESS EXPENSES**
[Regulation 6 (7) (a)]**CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD**
ACT, 1988***Subsistence allowance***

1. (1) Any person who attends an inquiry as a witness shall be entitled to the following allowances for each 24 hours or part thereof for which he is, for the purpose of such attendance, absent from his place of residence or sojourn:

(a) A person, excluding a person referred to in subparagraph (b), who resides or sojourns eight kilometres or more from the place where he appears: R6,60; provided that, if the secretary is satisfied that the person had to incur expenses exceeding R6,60 in respect of such attendance, the person may be paid his reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of R44.

(b) A person who of necessity has to hire accommodation for a night: His reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of R53.

(c) A person who resides or sojourns less than eight kilometres from the place where he appears, if the secretary is satisfied that the person had to incur expenses in respect of such attendance: His reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of R44.

(d) Subject to the provisions of paragraph 4 (3), the decision of the secretary in respect of the amounts payable in terms of subsubparagraphs (a), (b) and (c) above shall be final.

AANHANGSEL C**DAGVAARDING**
[Regulasie 6 (2)]**WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN**
HUURPAG, 1988

In die aangeleentheid betreffende—

Perseel

Aan

(vermeld name, geslag, besigheidsplek of woonplek,
en beroep, indien bekend)U word versoek om persoonlik te verskyn om : op
199....te

en om daarna teenwoordig te wees totdat die sekretaris of ondersoekbeampte u verskoon, ten einde te getuig oor alle aangeleenthede wat na u wete betrekking het op die regte van enige persoon tot die bevermelde perseel.

U word verder versoek om die volgende met u saam te bring en aan die vermelde sekretaris of ondersoekbeampte voor te lê:

(a)

(b)

(beskryf volledig elke rekord, boek of dokument wat
voorgelê moet word)

U moet in geen omstandighede hierdie dagvaarding verontsaam nie, aangesien U, U kan kan blootstel aan 'n boete van R50 of drie maande gevangenisstraf.

GEDATEER TE..... op hede die
dag van..... 19.....

.....
*Direkteur-generaal***AANHANGSEL D****GETUIE-UITGAWES**
[Regulasie 6 (7) (a)]**WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN**
HUURPAG, 1988***Verblyfstoelae***

1. (1) Enige persoon wat 'n ondersoek as 'n getuie bywoon, is geregtig op die volgende toelae vir elke 24 uur of gedeelte daarvan wat hy vir die doel van sodanige bywoning afwesig is van sy woon- of verblyfplek:

(a) 'n Persoon, uitgesonderd 'n persoon in subparagraaf (b) bedoel, wat agt kilometer of meer van die plek waar hy verskyn, woon of bly: R6,60; met dien verstande dat, indien die sekretaris oortuig is dat die persoon ten opsigte van sodanige bywoning uitgawes moes aangaan wat R6,60 te bowe gaan, aan die persoon sy redelike werklike uitgawes betaal kan word, tot 'n maksimum bedrag van R44.

(b) 'n Persoon wat noodsaak is om huisvesting vir 'n nag te huur: Sy redelike werklike uitgawes, tot 'n maksimum bedrag van R53.

(c) 'n Persoon wat minder as agt kilometer van die plek waar hy verskyn, woon of bly, indien die sekretaris oortuig is dat die persoon uitgawes ten opsigte van sodanige bywoning moes aangaan: Sy redelike werklike uitgawes, tot 'n maksimum bedrag van R44.

(d) Behoudens die bepalings van paragraaf 4 (3) is die beslissing van die sekretaris ten opsigte van die bedrae betaalbaar ingevolge subsubparagraawe (a), (b) en (c) hierbo afdoende.

(2) A person shall qualify for the allowance referred to in subparagraph (b) above for the full period for which he is absent from his place of residence or sojourn for the purpose of attending an inquiry if during such absence he has to hire accommodation for a night or spend a night on a train.

Income forfeited

2. Any person who has forfeited income as a result of his attendance at an inquiry shall, in addition to any allowance to which he is entitled in terms of paragraph 1, be entitled to an allowance equal to the actual amounts of income so forfeited, subject to a maximum of R110 per day.

Travelling expenses and transport

3. (1) Whenever a person makes use of public transport to attend an inquiry, an allowance equal to the actual cost of such transport for the forward and return journey along the shortest convenient route shall be paid to him; provided that, if more than one suitable means of public transport is available, the allowance shall be paid in respect of the least expensive of such means of transport.

(2) Whenever suitable public transport is not available and a person makes use of his own or hired transport to attend an inquiry, an amount for the forward and return journey along the shortest convenient route shall be paid, calculated at 33c per kilometre in respect of a motor vehicle, excluding a motor cycle, and at 9c per kilometre in respect of a motor cycle or any other means of conveyance.

(3) Whenever suitable public transport is available and a person makes use of his own or hired transport to attend an inquiry, the amount referred to in subparagraph (2) above shall be paid for a forward and return journey not exceeding 300 kilometres; provided that, if the secretary is satisfied that the circumstances in a particular instance justify the use of transport other than public transport for a distance in excess of 300 kilometres, he may order that the amount referred to in subparagraph (2) above or such lesser amount as he may deem equitable in the circumstances be paid for such longer distance.

(4) If the secretary is satisfied that in particular circumstances a person is justified in making use of air transport to attend an inquiry, he may grant approval for an allowance equal to the cost of such air transport to be paid to that person.

Supplementary provisions

4. (1) In calculating the period of his absence for the purposes of paragraph 1 a person shall be allowed not more than 24 hours—

(a) if he makes use of private transport, for each—

(i) 600 kilometres or part thereof if he travels by motor vehicle, or

(ii) 60 kilometres or part thereof if he travels by any means of transport other than a motor vehicle, or

(b) if he travels on foot, for each 30 kilometres or part thereof.

(2) Whenever the fare of a person includes the cost of meals and sleeping accommodation, no allowance in terms of paragraph 1 shall be paid.

(3) The secretary may, if he is satisfied that the payment of the allowances prescribed in this notice may cause a witness hardship, approve the payment to the person of allowances at a higher tariff than the tariff prescribed in this notice.

(4) Where the expenses of a person in connection with his attendance at an inquiry are provided for from any other source, no allowance in terms of this tariff shall be paid to him.

(2) 'n Persoon kwalifiseer vir die toelae bedoel in subsubparagraaf (b) hierbo vir die volle tydperk wat hy vir die doel van bywoning van 'n ondersoek van sy woonplek of verblyfplek afwesig is, indien hy gedurende sodanige afwesigheid huisvesting vir 'n nag moet huur of op 'n trein moet oornag.

Inkomste verbeur

2. 'n Persoon wat inkomste verbeur het as gevolg van sy bywoning van 'n ondersoek, is, benewens 'n toelae waarop hy ingevolge paragraaf 1 geregtig is, geregtig op 'n toelae gelyk aan die werklike bedrag aan inkomste aldus verbeur tot 'n minimum van R110 per dag.

Reiskoste en vervoer

3. (1) Wanneer 'n persoon ook al van openbare vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word 'n toelae gelyk aan die werklike koste van sodanige vervoer vir die heen-en-terugreis langs die kortste geskikte roete aan hom betaal; met dien verstande dat, indien meer as een geskikte openbare vervoermiddel beskikbaar is, die toelae ten opsigte van die goedkoopste van sodanige vervoermiddels betaal word.

(2) Wanneer geskikte openbare vervoer ook al nie beskikbaar is nie en 'n persoon van sy eie of gehuurde vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word 'n bedrag vir die heen-en-terugreis langs die kortste geskikte roete, bereken teen 33c per kilometer ten opsigte van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n motorfiets, en teen 9c per kilometer ten opsigte van 'n motorfiets of enige ander vervoermiddel, betaal.

(3) Wanneer geskikte openbare vervoer ook al beskikbaar is en 'n persoon van sy eie of gehuurde vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word die bedrag in subparagraaf (2) hierbo bedoel vir 'n heen-en-terugreis van hoogstens 300 kilometer betaal; met dien verstande dat, indien die sekretaris oortuig is dat die omstandighede in 'n bepaalde geval die gebruik van ander vervoer as openbare vervoer vir 'n langer afstand as 300 kilometer regverdig, hy kan gelas dat die bedrag in subparagraaf (2) hierbo bedoel of die kleiner bedrag wat hy in die omstandighede bilik ag, vir sodanige langer afstand betaal word.

(4) Indien die sekretaris oortuig is dat dit in bepaalde omstandighede vir 'n persoon geregverdig is om van lugvervoer gebruik te maak om 'n ondersoek by te woon, kan hy goedkeuring verleen dat 'n toelae gelyk aan die koste van sodanige lugvervoer aan daardie persoon betaal word.

Aanvullende bepalinge

4. (1) By die berekening van die tydperk van sy afwesigheid vir die toepassing van paragraaf 1 word 'n persoon hoogstens 24 uur toegelaat—

(a) indien hy van private vervoer gebruik maak, vir elke—

(i) 600 kilometer of gedeelte daarvan indien hy per motorvoertuig reis, of

(ii) 60 kilometer of gedeelte daarvan indien hy met 'n ander vervoermiddel as 'n motorvoertuig reis, of

(b) indien hy te voet reis, vir elke 30 kilometer of gedeelte daarvan.

(2) Wanneer die reiskoste van 'n persoon die koste van voedsel en slaapperiewe insluit, word geen toelae ingevolge paragraaf 1 betaal nie.

(3) Die sekretaris kan, indien hy oortuig is dat die betaling van die toelaes in hierdie kennisgewing voorgeskryf, vir 'n persoon ontbering kan meebring, goedkeuring verleen vir die betaling van toelaes aan die persoon teen 'n hoër tarief as die tarief wat in hierdie kennisgewing voorgeskryf word.

(4) Waar daar uit enige ander bron voorsiening gemaak word vir 'n persoon se uitgawes in verband met sy bewoning van 'n ondersoek, word geen toelae gevolg hierdie tarief aan hom betaal nie.

(5) The allowances prescribed herein are also payable to a person who of necessity accompanies a person to an inquiry on account of the youth or the infirmity owing to old age or any other infirmity of that person.

ANNEXURE E

DETERMINATION

[Regulation 7 (1) (c)]

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988

SITE

I, the Director-General of the Cape Provincial Administration, after due inquiry into and consideration of all relevant claims and objections made—

(a) determine that I intend to declare—

..... (full names)
..... (identity no.)
born..... (date of birth
in so far as can be established) *not married/married in/out of
community of property *and (if married in community of prop-
erty)

..... (full names)
..... (identity no.)
born..... (date of birth
in so far as can be established) to have been granted a right
of leasehold in respect of the above-mentioned site, as con-
templated in section 2 (4) of the Conversion of Certain Rights
to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988);

(b) certify that such person(s)* is/is not* are/are not* the
person(s)* appearing from the records of the local authority
concerned to be the occupier(s)* of that site;

(c) determine that the use of the site is for residential/busi-
ness/industrial* purposes, as defined in the Land Use Condi-
tions in Annexure F of the Township Establishment and Land
Use Regulations, 1986, made under section 66 (1) of the
Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of
1984);

*(d) certify that—

(i) *bona fide* improvements have been effected on the site
by (full names);

(ii) the amount of such improvements, assessed in the
prescribed manner, is R

(iii) *that amount has been paid/security for the payment of
that amount has been furnished to my satisfaction to that
person by means of by the person(s)*
referred to in paragraph (a).

Director-General

* Delete if not applicable.

(5) Die toelaes hierin voorgeskryf, is ook betaalbaar aan 'n persoon wat noodwendig 'n persoon na 'n ondersoek moet vergesel weens die jeugdigheid of 'n ouderdomsgebrek of ander gebrek van daardie persoon.

AANHANGSEL E

BEPALING

[Regulasie 7 (1) (c)]

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988

PERSEEL

Ek, die Direkteur-generaal van die Kaapse Provinsiale Administrasie, na behoorlike ondersoek na en oorweging van alle tersaaklike aansprake en besware gemaak—

(a) bepaal dat ek voornemens is om—

..... (volle name)
..... (identiteitsnommer)
gebore op (geboortedatum
vir sover dit vasgestel kan word) *ongetroud/getroud binne/
buite gemeenskap van goed,* en (indien getroud binne
gemeenskap van goed)

..... (volle name)
..... (identiteitsnommer)
gebore (geboortedatum
vir sover dit vasgestel kan word) te verklaar 'n reg van huur-
pag ten opsigte van die bovermelde perseel verleen te
gewees het soos beoog in artikel 2 (4) van die Wet op die
Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81
van 1988);

(b) sertifiseer dat bogenoemde persoon/persone* die per-
soon/persone* is/nie die persoon/persone* is nie wat uit die
rekords van die betrokke plaaslike owerheid die okkupeer-
der(s)* van dié perseel blyk te wees;

(c) bepaal dat die gebruik van die perseel vir residensiële/
besigheids-/industriële doeleindes is soos omskryf in die
Grondgebruikvoorwaardes in Bylae F van die Regulasies
betreffende Dorpsstigting en Grondgebruik, 1986, wat krag-
tens artikel 66 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Swart
Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984), gemaak is;

*(d) sertifiseer dat—

(i) *bona fide*-verbeterings deur
..... (volle name)
op die perseel aangebring is;

(ii) die bedrag van sodanige verbeterings, op die voor-
geskrewe wyse vasgestel, R is;

(iii) *daardie bedrag betaal is/sekerheid vir die betaling van
daardie bedrag tot my genoë aan daardie persoon verstrek
is deur middel van deur die persoon/
persone* in paragraaf (a) bedoel.

Direkteur-generaal

* Skrap indien nie van toepassing nie.

ANNEXURE F

[Regulation 7 (2) (a)]

NOTICE OF DETERMINATION OF PERSONS WHOM THE PROVINCIAL SECRETARY INTENDS TO DECLARE TO HAVE BEEN GRANTED A RIGHT OF LEASEHOLD IN RESPECT OF SITES IN TERMS OF THE CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988

In terms of section 2 (5) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988), and of regulation 7 of the regulations made under section 9 of the Act, I, the Director-General of the Cape Provincial Administration, hereby give notice that—

(a) the persons referred to in the Schedule have been named in a determination as persons whom I intend to declare to have been granted a right of leasehold under section 52 (1) of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984), in respect of the site described opposite his name;

(b) the Schedule indicates—

(i) whether or not the person or persons so determined is or are the person or persons appearing from the records of the local authority concerned to be the occupier or occupiers of that site, and

(ii) the proposed land use condition to be imposed in respect of that site;

(c) any person who considers himself aggrieved by a determination in this notice may on or before 19..... appeal against that determination by approaching the secretary at c/o and

(d) the person or persons concerned shall be declared to have been granted a right of leasehold in respect of the site concerned, subject to any decision of the Administrator on appeal in relation to a particular site.

SCHEDULE

Site	Person(s) to whom it is intended to grant leasehold	Whether such person(s) is/are the person(s) appearing from local authority records to be the occupier(s)	Proposed land use
.....	 (full names)	(Yes/No)	
.....	 (identity number)		
.....	 (date of birth)		
.....	and (community of property marriage)		
.....	 (full names)		
.....	 (identity number)		
.....	 (date of birth)		

AANHANGSEL F

[Regulasie 7 (2) (a)]

KENNISGEWING VAN BEPALING VAN PERSONE WAT DIE PROVINSIALE SEKRETARIS VOORNEMENS IS OM TE VERKLAAR 'N REG VAN HUURPAG VERLEEN TE GEWEES HET TEN OPSIGTE VAN PERSELE INGEVOLGE DIE WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988

Ingevolge artikel 2 (5) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), en regulasie 7 van die regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 9 van die Wet, gee ek, die Direkteur-generaal van die Kaapse Provinsiale Administrasie, hierby kennis dat—

(a) die persone in die Bylae vermeld, in 'n bepaling genoem as persone wat ek van voorneme is om te verklaar 'n reg van huurpag ingevolge artikel 52 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984), verleen te gewees het met betrekking tot die perseel teenoor sy naam beskryf;

(b) die Bylae aandui—

(i) of die persoon of persone aldus bepaal, die persoon of persone is wat uit die rekords van die betrokke plaaslike owerheid blyk die okkupeerder of okkuppeerders van daardie perseel te wees al dan nie, en

(ii) wat die voorgestelde grondgebruikvoorwaardes is wat ten opsigte van daardie perseel opgelê gaan word;

(c) 'n persoon wat hom veronreg ag deur 'n bepaling in hierdie kennisgewing, op of voor 19..... appél moet aanteken teen daardie bepaling deur die sekretaris p/a te nader, en

(d) die betrokke persoon of persone verklaar word 'n reg van huurpag verleen te gewees het ten opsigte van die betrokke perseel, onderworpe aan enige besluit van die Administrateur by appél met betrekking tot 'n bepaalde perseel.

BYLAE

Perseel	Persoon/persone ten opsigte van wie dit die voorneme is om huurpag toe te ken	Of sodanige persoon/persone die persoon/persone is wat uit die rekords van die plaaslike owerheid blyk die okkupeerder(s) te wees	Voorgestelde grondgebruik
.....	 (volle name)	(Ja/Nee)	
.....	 (identiteitsnommer)		
.....	 (geboortedatum)		
.....	en (huwelik binne gemeenskap van goed)		
.....	 (volle name)		
.....	 (identiteitsnommer)		
.....	 (geboortedatum)		

ANNEXURE G**[Regulation 8 (2) (a)]****CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988****NOTICE OF APPEAL**

To: The Administrator of the Cape of Good Hope

In terms of section 3 (1) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988), and regulation 8 of the regulations made under section 9 of the Act, I, the undersigned, hereby appeal against the determination made by the secretary under section 2 (4) of the Act in respect of the site referred to below.

*I hereby request the Administrator to condone this late appeal as contemplated in regulation 7 (2) (a) (ii).

.....
 Date Appellant
 Site
 (insert site number and township)
 Determination
 (insert date and secretary's file reference)
 Grounds of appeal
 (may be furnished in a Schedule)
 Grounds for condonation
 (may be furnished in a Schedule)
 Appeal noted

.....
 Director-General

* Delete if not applicable.

ANNEXURE H**[Regulation 9 (1)]****DECLARATION UNDER SECTION 4 (1) OF THE CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988**

I, the Director-General of the Cape Provincial Administration, do hereby—

(a) declare—

..... (full names)
 (identity No.)
 (date of birth)
 and (if married in community of property)*
 (full names)*
 (identity No.)*
 (date of birth)*,
 to have been granted a right of leasehold in respect of site
 No., measuring
 and shown on General Plan/Plan/Aerial Photograph
 No.;

(b) certify that such person(s)* is/are* a competent person(s)* for the purpose of the acquisition of a right of leasehold, and

(c) determine that the aforesaid site shall be used for residential/business/industrial* purposes as defined in the Land Use Conditions in Annexure F to the township Establishment and Land Use Regulations, 1986, made in terms of section 66 (1) of the Black Communities Development Act, 1984.

.....
 Date

.....
 Director-General
 Cape Provincial Administration

* Delete if not applicable.

AANHANGSEL G**[Regulasie 8 (2) (a)]****WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988****KENNISGEWNG VAN APPEL**

Aan: Die Administrateur van die Kaap die Goeie Hoop

Ingevolge artikel 3 (1) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), en regulasie 8 van die regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 9 van die Wet, teken ek, die ondergetekende, hierby appél aan teen die bepaling gedoen deur die sekretaris ingevolge artikel 2 (4) van die Wet ten opsigte van die perseel hieronder gemeld.

*Ek versoek hierby die Administrateur om hierdie laat appél te kondoneer soos beoog in regulasie 7 (2) (a) (ii).

.....
 Datum Appellant
 Perseel
 (voeg in perseelnommer en dorpsgebied)
 Bepaling
 (voeg in datum en lêerverwysing van sekretaris)
 Gronde van appél
 (kan in Bylae verstrek word)
 Gronde vir kondonering
 (kan in Bylae verstrek word)
 Appél aangeteken

.....
 Direkteur-generaal

* Skrap indien nie van toepassing nie.

AANHANGSEL H**[Regulasie 9 (1)]****VERKLARING INGEVOLGE ARTIKEL 4 (1) VAN DIE WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988**

Ek, die Direkteur-generaal van die Kaapse Provinsiale Administrasie—

(a) verklaar hierby—

..... (volle name)
 (identiteitsnommer)
 (datum van geboorte)
 en (indien getroud binne gemeenskap van goed)*
 (volle name)*
 (identiteitsnommer)*
 (datum van geboorte)*,
 'n reg van huurpag verleen te gewees het met betrekking tot
 perseel nommer groot en aan-
 gedui op Algemene Plan/Plan/Lugfotonommer

(b) sertifiseer hierby dat sodanige persoon/persone* 'n bevoegde persoon/persone* is vir die doel van die verkryging van 'n reg van huurpag, en

(c) bepaal hierby dat die voormelde perseel vir residen- siële/besigheids-/industriële* doeleindes gebruik moet word soos omskryf in die Grondgebruikvoorwaardes in Aanhangel F van die Regulasies betreffende Dorpsstiging en Grondgebruik, 1986, uitgevaardig ingevolge artikel 66 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984.

.....
 Datum

.....
 Direkteur-generaal
 Kaapse Provinsiale Administrasie

* Skrap indien nie van toepassing nie.

ANNEXURE I**[Regulation 10 (3) (a)]****CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988****CONDITIONS OF TITLE**

1. The site is subject to a servitude, one metre wide, in favour of the local authority for sewerage and other municipal purposes, along any two boundaries other than a street boundary and, in the case of a panhandle site, an additional servitude for municipal purposes, one metre wide, across the access portion of the site, if and when required by the local authority; provided that the local authority may waive compliance with the requirements of this servitude.

2. No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no trees with an extensive root system shall be planted within the area of such servitude or within one metre thereof; provided that this servitude shall not apply to a building or structure erected or tree planted before registration of the servitude.

3. The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude area such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance or removal of such sewerage mains and other works as it may, in its discretion, deem necessary and shall further be entitled to reasonable access during the process of the construction, maintenance or removal of such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

**TRANSCVAAL PROVINCIAL
ADMINISTRATION****No. R. 630****28 March 1991****HOSPITAL MORTUARY REGULATIONS.—
AMENDMENT**

The Administrator of the Transvaal has under section 76 of the Hospitals Ordinance, 1958 (Ordinance No. 14 of 1958) (Transvaal), in so far as the administration of the provisions of those section was assigned to the Minister of Health Services, Welfare and Housing: House of Assembly, by State President's Proclamation No. 42 of 1989 and with the consent of that Minister as contemplated in his written authorization of 1 April 1989 under section 15 (1B) of the Provincial Government Act, 1986 (Act No. 69 of 1986), made the regulations in the Schedule on behalf of that Minister.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise, "the Regulations" means the Hospital Mortuary Regulations promulgated by Administrator's Notice No. 372 of 3 April 1968, as amended by Administrator's Notice No. 343 of 1 August 1990 and Administrator's Notice No. 42 of 23 January 1991, in so far as those regulations relate to the White population group and the hospitals referred to in paragraph (a) (ii) of State President's Proclamation No. 42 of 1989.

Amendment of regulation 3 of the Regulations

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R35", wherever it occurs, of the expression "R41".

AANHANGSEL I**[Regulasie 10 (3) (a)]****WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN
HUURPAG, 1988****TITEL VOORWAARDES**

1. Die perseel is onderworpe aan 'n serwituut, een meter breed, ten gunste van die plaaslike owerheid vir riolering en ander munisipale doeleindes, langs enige twee grense behalwe 'n straatgrens en, in die geval van 'n pypsteelperseel, 'n addisionele serwituut vir munisipale doeleindes, een meter breed, oor die toegangsgedeelte van die perseel, soos en wanneer deur die plaaslike owerheid vereis, met dien verstande dat die plaaslike owerheid kan afstand doen van die nakoming van die vereistes van hierdie serwituut.

2. Geen gebou of ander struktuur mag binne die voorge-noemde serwituutgebied opgerig word nie en geen bome met 'n uitgebreide wortelstelsel mag binne die gebied van sodanige serwituut of binne een meter daarvan geplant word nie; met dien verstande dat hierdie serwituut nie van toepassing is op 'n gebou of struktuur opgerig of boom geplant voor registrasie van die serwituut nie.

3. Die plaaslike owerheid is geregtig om op die grond aangrensend aan die voormelde serwituutgebied enige materiaal wat hy in die loop van die konstruksie, instandhouding of verwydering van sodanige hoofriole en ander werke uitgraaf en wat hy na goeëddkunke nodig ag, tydelik te stort en is verder geregtig op redelike toegang gedurende die proses van die konstruksie, instandhouding of verwydering van sodanige hoofriole en ander werke wat deur die plaaslike owerheid herstel word.

**TRANSCVAALSE PROVINSIALE
ADMINISTRASIE****No. R. 630****28 Maart 1991****DODEHUISREGULASIES VIR HOSPITALE.—
WYSIGING**

Die Administrateur van Transvaal het kragtens artikel 76 van die Ordonnansie op Hospitale, 1958 (Ordonnansie No. 14 van 1958) (Transvaal), vir sover die uitvoering van die bepalings van daardie artikel by Staatspresidentsproklamasie No. 42 van 1989 aan die Minister van Gesondheidsdienste, Welsyn en Behuising: Volksraad opgedra is, en met die instemming van daardie Minister soos beoog in sy skriftelike magtiging van 1 April 1989 kragtens artikel 15 (1B) van die Wet op Provinsiale Regering, 1986 (Wet No. 69 van 1986), die regulasies in die Bylae namens daardie Minister uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Dodehuisregulasies vir Hospitale afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 372 van 3 April 1968, soos gewysig deur Administrateurskennisgewing No. 343 van 1 Augustus 1990 en Administrateurskennisgewing No. 42 van 23 Januarie 1991, vir sover daardie regulasies op die Blanke bevolkingsgroep en die hospital in paragraaf (a) (ii) van Staatspresidentsproklamasie No. 42 van 1989 genoem, betrekking het.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R35", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R41" te vervang.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 687

28 March 1991

AMENDMENT OF THE REGULATIONS AND SCHEDULES TO THE REGULATIONS PUBLISHED IN TERMS OF THE PATENTS ACT, 1978 (ACT No. 57 OF 1978)

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry, and of National Education acting on behalf of and by direction of the Minister of Trade and Industry and Tourism under the powers vested in him by section 91 of the Patents Act, 1978 (Act No. 57 of 1978), hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 2470 of 15 December 1978, as amended by Government Notice No. R. 1482 of 29 July 1988, Government Notice No. R. 2703 of 15 December 1989 and Government Notice No. R. 3038 of 28 December 1990, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 17 is amended by the substitution therefor of the following regulation:

"17 Units of weight and measures shall be expressed in terms of the metric system. If a different system is used, such units shall also be expressed in terms of the metric system. Temperatures shall be expressed in degrees Celsius. If a different system is used, such temperatures shall also be expressed in degrees Celsius. For the other physical values, the units recognised in international practice shall be used. For mathematical formulae the symbols in general use, and for chemical formulae the symbols, atomic weights and molecular formulae in general use, shall be employed. In general, use should be made of technical terms, signs and symbols generally accepted in the field in question."

2. Regulation 25 is amended by the substitution therefor of the following regulation:

"25. In addition to the documents required under regulations 22 and 23, a convention application shall also contain a copy, certified to the satisfaction of the registrar, of the priority document. If any such document is in a language other than an official language of the Republic, the certified copy shall be accompanied by the translation thereof into one of the official languages, which translation shall be verified to the satisfaction of the registrar. Priority documents shall be lodged within six months of the lodging of the application or within such further period as the registrar may allow on request."

3. Regulation 48 (1) is amended by the substitution therefor of the following regulation:

"48. (1) If it is desired, at the date of sealing or at the expiration of the third year from the date referred to in section 46 (1) of the Act, whichever is the latter, or at the expiration of any succeeding year during the term of the patent, to keep the patent in force, the renewal fees set out in item 8 of Schedule 1 shall be paid by lodging form P10 before the expiration of that year."

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 687

28 Maart 1991

WYSIGING VAN DIE REGULASIES EN BYLAES BY DIE REGULASIES AFGEKONDIG KRAGTENS DIE WET OP PATENTE, 1978 (WET No. 57 VAN 1978)

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid, en van Nasionale Opvoeding handelende namens en in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 91 van die Wet op Patente, 1978 (Wet No. 57 van 1978), wysig hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2470 van 15 Desember 1978, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1482 van 29 Julie 1988, Goewermentskennisgewing No. R. 2703 van 15 Desember 1989 en Goewermentskennisgewing No. R. 3038 van 28 Desember 1990, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 17 word gewysig deur dit te vervang deur die volgende regulasie:

"17. Eenhede van gewig en mates moet ooreenkomstig die metrieke stelsel uitgedruk word. Indien 'n ander stelsel gebruik word, moet sodanige eenhede ook ooreenkomstig die metrieke stelsel uitgedruk word. Temperature moet in grade Celsius uitgedruk word. Indien 'n ander stelsel gebruik word, moet sodanige temperature ook in grade Celsius uitgedruk word. Vir die ander fisieke waardes moet die eenhede wat in internasionale gebruik erken word, gebruik word. Vir wiskundige formules moet die simbole in algemene gebruik en vir chemiese formules die simbole, atoomgewigte en molekulêre formules in algemene gebruik, aangewend word. In die algemeen moet van die tegniese terme, tekens en simbole gebruik gemaak word wat algemeen op die betrokke gebied aanvaar word."

2. Regulasie 25 word gewysig deur dit te vervang deur die volgende regulasie:

"25. Benewens die stukke wat ingevolge regulasies 22 en 23 vereis word, moet 'n konvensie-aansoek ook 'n afskrif, gesertifiseer ten genoë van die registrateur, bevat van die voorkeurstuk. Indien sodanige stuk in 'n ander taal as 'n amptelike taal van die Republiek is, moet die gesertifiseerde afskrif vergesel gaan van 'n vertaling daarvan in een van die amptelike tale, wat ten genoë van die registrateur geverifieer is. Voorkeurstukke moet binne ses maande vanaf die indiening van die aansoek, of binne sodanige verdere tydperk as wat die registrateur op versoek toelaat, ingedien word."

3. Regulasie 48 (1) word gewysig deur dit te vervang deur die volgende regulasie:

"48. (1) As daar op die datum van verseëling of by verstryking van die derde jaar na die datum genoem in artikel 46 (1) van die Wet, watter ook al die laaste is, of by verstryking van enige daaropvolgende jaar gedurende die termyn van die patent verlang word dat die patent van krag moet bly, moet die hernuwingsgelde voorgeskryf in Item 8 van Bylae 1 betaal word deur Vorm P10 voor die verstryking van daardie jaar in te dien."

4. Regulation 90 (1) is amended by the substitution therefor of the following regulation:

"90. (1) Within two months of the lodging and service of the application for revocation the patentee shall lodge and serve a counterstatement in the form of a plea. If a plea is not lodged and served within two months of the application for revocation or within any extension of that period in terms of regulation 99, the patent shall be deemed to be revoked."

5. Regulation 94 is supplemented by the insertion of regulation 94 (A) after regulation 94:

"94. (A) If, by consent of the parties to an application for revocation, the patentee offers to surrender his patent or if the patent is deemed to have been revoked in terms of regulation 90 (1), the registrar, in deciding whether costs should be awarded to the applicant for revocation, shall consider whether the proceedings might have been avoided if the applicant had given reasonable notice to the patentee before the application was filed."

6. Schedule 1 of the Regulations is amended by the substitution of the following item for Item 7 (b) thereof:

	Corresponding Form No.	Fees
"7. (b) On application to restore lapsed patent in terms of section 47 (1) in the manner contemplated in regulation 49."	—	R145,00

7. Schedule 2 of the regulations is amended by the substitution of the following form for form PI:

4. Regulasie 90 (1) word gewysig deur dit te vervang deur die volgende regulasie:

"90. (1) Binne twee maande vanaf die indiening en betekening van die aansoek om intrekking moet die patenthouer 'n teenverklaring in die vorm van 'n verweerskrif indien en beteken. Indien 'n verweerskrif nie binne twee maande na die aansoek om intrekking of binne enige verlenging van sodanige tydperk ooreenkomstig regulasie 99, ingedien en beteken is nie, word die Patent geag ingetrek te wees."

5. Regulasie 94 word gewysig deur regulasie 94 (A) na regulasie 94 in te voeg:

"94. (A) Indien, met die instemming van die partye by 'n aansoek om intrekking, die patenthouer aanbied om van sy patent afstand te doen of indien die patent geag word ooreenkomstig regulasie 90 (1) ingetrek te wees, moet die registateur, wanneer hy besluit of koste aan die aanseker om terugtrekking toegeken moet word, oorweeg of die verrigtinge vermy sou kon gewees het indien die aanseker redelike kennisgewing aan die patenthouer gegee het voor die aansoek ingedien is."

6. Bylae 1 van die Regulasies word gewysig deur Item 7 (b) te vervang deur die volgende item:

	Verbandhoudende vorm No.	Gelde
"7. (b) Op aansoek om vervalte patent te herstel ingevolge artikel 47 (1) op die wyse bedoel in regulasie 49."	—	R145,00

7. Bylae 2 van die regulasies word gewysig deur Vorm PI te vervang deur die volgende vorm:

SCHEDULE 2

"FORM PI

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

PATENTS ACT, 1978

APPLICATION FOR A PATENT AND ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT

[SECTION 30 (1)—REGULATION 22]
(SEE NOTES OVERLEAF)

Revenue stamps or revenue franking machine impression
Official date stamp

The granting of a patent is hereby requested by the undermentioned applicant on the basis of the present application filed in duplicate.

Official Application No.		
21	01	

(i)	Applicant's or agent's reference

(ii)	71 Full name(s) of applicant(s)
(iii)	Address(es) of applicant(s)

(iv)

54 Title of invention

(v)

The applicant claims priority as set out on the accompanying form P2. The earliest priority claimed is (Country), (Number), (Date).

(vi)

This application is for a patent of addition to Patent Application No.

21 01

(vii)

This application is a fresh application in terms of section 37 and is based on Application No.

21 01

(viii)

This application is accompanied by:

1.	A single copy of a provisional or two copies of a complete specification of pages.
2.	Drawings of sheets.
3.	Publication particulars and abstract (Form P8 in duplicate).
4.	A copy of Figure of the drawings (if any) for the abstract.
5.	An assignment of the invention.
6.	Certified priority documents (state number).
7.	Translation of the priority documents.
8.	An assignment of the priority rights.
9.	A copy of Form P2 and the specification of S.A. Patent application No.
10.	A declaration and power of attorney on Form P3.
11.	Request for ante-dating on Form P4.
12.	Request for classification on Form P9.
13.	

21 01

(ix)

74 Address for service:

Dated this date of 19.....

.....
Signature of applicant(s) or agent

The duplicate will be returned to the applicant's address for service as proof of lodging but is not valid unless endorsed with official stamp.

Received
Official date stamp
..... Registrar of Patents

NOTES

- (i) The reference should be given, if available.
- (ii) Furnish the applicant's name in full and, if the applicant is a body corporate other than a South African company, the nature and country of incorporation.
- (iii) Where possible the street address of a natural person and the street address of the principal place of business of a corporation should be given.
- (iv) The attention of applicants is drawn to regulation 29.
- (v) Delete if not applicable.
- (vi) Mark the relevant document with a cross in the appropriate block. The attention of applicants is drawn to regulations 34, 35, 36 and 37.
- (viii)
- (ix) Applicants are reminded that they must have an address for service in the Republic. If the address for service is that of a registered agent, the name of his firm and that of the city or town are all that are required.

General.—Fees are payable in terms of Schedule I to the regulations.

BYLAE 2

"VORM PI

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

WET OP PATENTE, 1978

AANSOEK OM 'N PATENT EN ONTVANGSERKENNING

[ARTIKEL 30 (1) — REGULASIE 22]
(KYK OPMERKINGS OP KEERSY)Inkomsteseëls of inkomstefrankeermasjienafdruk
Amptelike datumstempel

Die verlening van 'n patent word hierby deur ondervermelde aansoeker aangevra op die grondslag van die huidige aansoek in tweevoud ingedien.

(i)

Amptelike Aansoek No.	
21	01

Aansoeker of agent se verwysing

(ii)

71	Volle naam (name) van aansoeker(s)
(iii)	

Adres(se) van aansoeker(s)

(iv)

54	Titel van uitvinding
----	----------------------

(v)

Die aansoeker maak aanspraak op voorkeur soos uiteengesit in die bygaande Vorm P2. Die vroegste voorkeur waarop aanspraak gemaak word, is (Land), (Nommer), (Datum).
--

(vi)

Hierdie aansoek is om 'n bykomende patent by Patentaansoek No.
--

21	01
----	----

(vii)

Hierdie aansoek is 'n nuwe aansoek ingevolge artikel 37 en is gebaseer op Aansoek No.

21	01
----	----

(viii)

Hierdie aansoek gaan vergesel van:

- | | |
|-----|---|
| 1. | 'n Enkele afskrif van 'n voorlopige of twee afskrifte van 'n volledige spesifikasie van bladsye. |
| 2. | Tekening op velle. |
| 3. | Publikasiebesonderhede en samevatting (Vorm P8 in tweevoud). |
| 4. | 'n Afskrif van Figuur van die tekeninge (as daar is) vir die samevatting. |
| 5. | 'n Oordrag van die uitvinding. |
| 6. | Gesertifiseerde voorkeurstukke (verstrek getal). |
| 7. | Vertaling van die voorkeurstukke. |
| 8. | 'n Oordrag van die voorkeurregte. |
| 9. | 'n Afskrif van Vorm P2 en die spesifikasie van S.A. Patentaansoek No. |
| 10. | 'n Verklaring en volmag op Vorm P3. |
| 11. | Versoek om terugdatering op Vorm P4. |
| 12. | Versoek om klassifikasie op Vorm P9. |
| 13. | |

21 01

(ix)

74 Adres vir betekening:

Gedateer op hede die dag van 19.....

.....
Handtekening van aansoeker(s) of agent

Die duplikaat sal na die aansoeker se adres vir betekening teruggestuur word as bewys van indiening, maar is nie geldig nie tensy met amptelike stempel geëndosseer.

Ontvang

Amptelike datumstempel

.....
*Registrateur van Patente***OPMERKINGS**

- (i) Die verwysing moet gegee word, indien beskikbaar.
- (ii) Verstrek die aansoeker se volle naam en, as die aansoeker 'n ander regspersoon as 'n Suid-Afrikaanse maatskappy is, die aard en die land van inkorporasie.
- (iii) Waar moontlik moet die straatadres van 'n natuurlike persoon en die straatadres van die hoofbesigheidsplek van 'n korporasie verstrek word.
- (iv) Die aandag van aansoekers word op regulasie 29 gevestig.
- (v) Skrap indien nie van toepassing nie.
- (vi) Merk die betrokke stuk met 'n kruisie in die toepaslike blok. Aansoekers se aandag word gevestig op regulasies tot 34, 35, 36 en 37.
- (viii)
- (ix) Aansoekers word daaraan herinner dat hulle 'n adres vir betekening in die Republiek moet hê. As die adres vir betekening dié van 'n geregistreerde agent is, is die naam van sy firma en dié van die stad of dorp al wat verlang word.

Algemeen.—Gelde is ooreenkomstig Bylae I van die regulasies betaalbaar.

8. Schedule 2 of the regulations is amended by the substitution of the following form for Form P14:

8. Bylae 2 van die regulasies word gewysig deur Vorm P14 te vervang deur die volgende vorm:

FORM P14

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

PATENTS ACT, 1978

SUPPLEMENTARY DISCLOSURE

[SECTION 51 (8)—REGULATION 52 (2)]

Revenue stamps or revenue franking machine impression

Official date stamp

Official Application No.		Lodging date		Applicant's or agent's reference
21	01	22		

Full name(s) of applicant(s)	
71	

Address for service	
74	

Title of invention	
54	

Attached are new pages to the above specification. The attached pages describe matter which may fairly be associated with the matter described in the specification as previously framed.

Dated at this day of 19...

.....
Signature of applicant(s) or agent.

VORM P14

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

WET OP PATENTE, 1978

AANVULLENDE OPENBAARMAKING

[ARTIKEL 51 (8)—REGULASIE 52 (2)]

Inkomsteseëls of inkomstefrankeermasjienafdruk

Amptelike datumstempel

Amptelike Aansoek No.		Indieningsdatum		Aansoeker of agent se verwysing
21	01	22		

Volle naam (name) van aansoeker(s)	
71	

Adres vir betekening	
74	

Titel van uitvinding	
54	

Nuwe bladsy by bogenoemde spesifikasie is hierby aangeheg. Bygaande bladsye bevat 'n beskrywing van stof wat redelikerwys vereenselwig kan word met die beskrywing van stof vervat in die spesifikasie soos voorheen opgestel.

Gedateer te..... op hede die.....dag van.....19...

.....
Handtekening van aansoeker(s) of agent.

9. This notice shall come into operation on the date of publication.

9. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie.

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES**
GOVERNMENT NOTICES **1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS**
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▷ **23 November 1990**, for the issue of Friday **7 December 1990**.
- ▷ **18 December 1990**, for the issue of Friday **4 January 1991**.
- ▷ **18 January 1991**, for the issue of Friday **1 February 1991**.
- ▷ **15 February 1991**, for the issue of Friday **1 March 1991**.
- ▷ **20 March 1991**, for the issue of Friday **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, for the issue of Friday **3 May 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▷ **23 November 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Desember 1990**.
- ▷ **18 Desember 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Januarie 1991**.
- ▷ **18 Januarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Februarie 1991**.
- ▷ **15 Februarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Maart 1991**.
- ▷ **20 Maart 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

Keep South Africa clean!



Hou Suid-Afrika skoon!

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 609	Livestock Brands Act (87/1962): Regulation: Amendment.....	1	13096
R. 612	Marketing Act (59/1968): Dry Bean Scheme: Amendment.....	2	13096
R. 626	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of plums and prunes intended for export from the Republic of South Africa: Amendment	2	13096
R. 627	Marketing Act (59/1968): Regulations relating to fat spreads: Amendment.....	8	13096
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 634	Sea Fishery Act (12/1988): Amendment of notice.....	9	13096
R. 635	do.: do.....	9	13096
R. 636	do.: do.....	11	13096
R. 637	do.: Amendment of regulations.....	12	13096
R. 638	Environment Conservation Act (73/1989): Regulations.....	12	13096
R. 639	Sea-Shore Act (21/1935): Administration of Regulations by the Local Council of Gleniqua.....	21	13096
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 600	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/361) ..	22	13096
R. 601	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/104) ..	22	13096
R. 602	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/84) ..	23	13096
R. 603	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/21) ..	24	13096
R. 604	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/44) ..	26	13096
R. 605	do.: Amendment of Rules (No. DAR/62) ..	28	13096
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 686	Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 458: Rubber and Rubber Products Industry, Certain Areas.....	30	13096
Provincial Administration of the Cape of Good Hope			
<i>Government Notice</i>			
R. 608	Conversion of Certain Rights to Leasehold Act (81/1988): Regulations.....	30	13096
Transvaal Provincial Administration			
<i>Government Notice</i>			
R. 630	Hospitals Ordinance (14/1958) (Transvaal): Hospital Mortuary Regulations: Amendment.....	45	13096
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 687	Patents Act (57/1978): Amendment of the regulations and Schedules to the regulations	46	13096

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 600	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/361)	22	13096
R. 601	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/104) ..	22	13096
R. 602	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/84)	23	13096
R. 603	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/21)	24	13096
R. 604	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/44)	26	13096
R. 605	do.: Wysiging van Reëls (No. DAR/62)	28	13096
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 687	Wet op Patente (57/1978): Wysiging van die regulasies en Bylaes by die regulasies	46	13096
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 609	Wet op Veebrandmerke (87/1962): Regulasie: Wysiging.....	1	13096
R. 612	Bemarkingswet (59/1968): Droëbone-skema: Wysiging.....	2	13096
R. 626	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van pruime en pruimedante bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging.....	2	13096
R. 627	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies betreffende vetsmere: Wysiging	8	13096
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 686	Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalinge van Loonvasstelling 458: Rubber- en Rubberproduktenywerheid, Sekere Gebiede	30	13096
Omgewingsake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 634	Wet op Seevisserij (12/1988): Wysiging van kennisgewing	9	13096
R. 635	do.: do.....	9	13096
R. 636	do.: do.....	11	13096
R. 637	do.: Wysiging van Regulasies.....	12	13096
R. 638	Wet op Omgewingsbewaring (73/1989): Regulasies.....	12	13096
R. 639	Strandwet (21/1935): Uitvoering van Regulasies deur die Plaaslike Raad van Gleniqua	21	13096
Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 608	Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag (81/1988): Regulasies	30	13096
Transvaalse Provinsiale Administrasie			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 630	Ordonnansie op Hospitale (14/1958): (Transvaal): Dodehuisregulasies vir Hospitale: Wysiging.....	45	13096